



El Aguila Bakery, Fremont, celebrated Navidad early. L-R back row: Gaby Rojas, Anna Galván, & Felicia Obregon; front row: Sophia Mancha and Alex Galván Jr.



*Happy Holidays from Doris Landfather and family*

**RACE: Are We So Different?**  
at The Cleveland Museum of Natural History  
Now through January 4, 2009  
[www.cmnh.org](http://www.cmnh.org)

**THE ART OF EYEWEAR**  
**Optical Arts**  
419.526.7027  
2014 West Center

Pare Especial, haga una sola vez. Pregunte por precios.

Eje nuevo solo \$100. Córnea de vista, solo \$50.

**Bush y página 3**

7400 W. Vernor  
Detroit, MI 48209

[www.Torquemad@elnacimiento.com](http://www.Torquemad@elnacimiento.com)

**313 554 1790**  
Full Bar Menu Available

**DENTRO:**

Presidente de la UM hace regalo para lanzar la campaña de donaciones para estudiar en la extranjero ..... 4

Paredes asks Granholm for freedom ..... 4

Cookie company reopening plant ..... 5

Wilkowski announces candidacy for Toledo Mayor ..... 5

De Parte del Maestro. by Josh Flores ..... 6

Horoscopes ..... 6

Sopa de Letras ..... 7

Carla's Corner ..... 7

Esperanza establishes Endowment Fund ... 10

Deportes ..... 11

Obituaries ..... 12

Full Scholarship promotes study of Languages Abroad ... 13

Ohio State offers emergency loans .... 13

Classifieds ..... 14-15

**BUY THIS SPACE**

Call Today!  
**(419) 242-7744**  
**(313) 729-4435**

[www.elgrinch.com](http://www.elgrinch.com)

**FELIZ NAVIDAD Y PROSPERO AÑO A NUESTROS AMIGOS.**

**Bankruptcy...No Credit... Bad Credit...Divorce**

Ask about our **Guaranteed Credit Approval**

Gina Duran Jim Duran

Credit approval – go to [citywidecreditapp.com](http://citywidecreditapp.com)

**HOT BUY!**

02 Chevy Venture loaded 66k

05 Jeep Liberty 4x4 70k

02 GMC Sierra 1500

01 Dodge Dakota

**AS LOW AS \$300 DOWN DRIVES!**  
Special Free Warranty!

**CITY WIDE AUTO CREDIT**  
**Everyone Gets Approved!**  
**1-866-477-4361**

Se Habla Español!  
**419-698-5259**  
[citywideautocredit.com](http://citywideautocredit.com)  
2251 Woodville Rd.  
Oregon, OH 43616

Across from KFC

Bring in this coupon to receive **CITY WIDE AUTO CREDIT**  
**\$500 OFF** Original Marked Price of Car  
Expires 12-31-08

**Guaranteed Credit Approval!**

**EL CAMINO REAL**  
*Honest Homemade Mexican Food*

**West Toledo:**  
Sylvania & Douglas  
Music 6:00-9:00PM every night  
**419.472.0700**

**Oregon:**  
2072 Woodville Rd.  
**419.693.6695**

**Ann Arbor MI:**  
Next to Briarwood Mall  
**734-327-0500**



**Gratis!**[www.laprensa1.com](http://www.laprensa1.com)LORAIN: **TINTA CON SABOR**

# La Prensa

Ohio's Oldest &amp; Largest Latino Weekly

**Check out our Classifieds! ¡Checa los Anuncios Clasificados!**

December/diciembre 26, 2008 Spanglish Weekly/Semanal 16 Páginas Vol. 44, No. 16

**¡FELIZ NAVIDAD Y PROSPERO AÑO NUEVO!**

Esperanza establishes Endowment Fund with The Cleveland Foundation by Arooj Ashraf, La Prensa Correspondent. See story on page 10. In the photograph by Arooj Ashraf is The Cleveland Foundation Group, L-R: Caprice H. Bragg, Marie L. Monago, Luis Martinez, Andrew Connors, Ronald Richard, Dr. Maria Jose Pujana, Barbara Esperón, Lorraine Vega, and Terri Bradford Eason.



El Aguila Bakery, Fremont, celebrated Navidad early. L-R back row: Gaby Rojas, Anna Galván, & Felicia Obregon; front row: Sophia Mancha and Alex Galván Jr.



Have a  
Safe and  
Happy  
Holiday

**DENTRO:**

Presidente de la UM  
hace regalo para lanzar  
la campaña de  
donaciones para estudiar  
en la extranjero ..... 4  
Paredes asks Granholm  
for freedom ..... 4  
Cookie company  
reopening plant ..... 5  
Wilkowski announces  
candidacy for Toledo  
Mayor ..... 5  
La Clínica de  
Cleveland: Realizan  
1er transplante de  
cara en EEUU ..... 5  
De Parte del Maestro.  
by Josh Flores ..... 6  
Horoscopes ..... 6  
Sopa de Letras ..... 7  
Carla's Corner ..... 7  
Esperanza establishes  
Endowment Fund ... 10  
Deportes ..... 11  
Obituaries ..... 12  
Full Scholarship  
promotes study of  
Languages Abroad ... 13  
Ohio State offers  
emergency loans .... 13  
Classifieds ..... 14-15

**BUY THIS  
SPACE**

**CONTACT  
RUBEN  
TORRES  
TODAY!**

(440) 320-8221

**Si usted Necesita un ABOGADO, YO le  
puedo ayudar en los siguientes casos:**

- Incapacidad/Disability
- Beneficios del Seguro Social
- Casos de Worker's Compensation
- Lesiones de Trabajo
- Accidentes en el Trabajo
- Accidentes de Transito  
(auto, moto, camiones)
- Lesiones serias y fatales
- Muerte por negligencia
- Bancarrota



Patrick Merrick

La consulta es GRATIS. Hablamos español.

Para español llame al (800) 309-7404 y  
solicite una consulta GRATUITA!

We are a debt relief agency. We help people file bankruptcy.

**La SALA**  
It's the New Year at  
La Sala Nightclub  
9pm to 2:30am  
Tickets: \$10.00 - \$15.00 at the door  
Hors d'oeuvres  
Champagne Toast at midnight  
Breakfast at 1:00am  
Call 242-2622 or ask  
the bartender for tickets  
939 Broadway  
Lorain, OH 44001  
(440) 242-2622

**DAVE'S Mercado**

**OHIO CITY & RIDGE ROAD HISPANIC SPECIALS!**

GALLON GOYA PURE CORN OIL **\$10<sup>99</sup>**  
SAVE \$2.00

FRESH MANGOES **99¢** EA.  
EVERDAY LOW PRICE

FAMILY PACK BEEF BOTTOM ROUND SANDWICH STEAKS **\$3<sup>99</sup>** LB.

8 OZ. CAN GOYA TOMATO SAUCE **4\$1<sup>29</sup>** FOR SAVE \$4

7 OZ. 10 PACK MALTA GOYA **\$3<sup>99</sup>** FOR SAVE 90¢

12 OZ. GOYA TROPICAL CRACKERS **2\$5** FOR SAVE 50¢

PRICES EFFECTIVE FRID. DEC. 26 THRU TUES. JAN. 1, 2009

Fri.	Sat.	Sun.	Mon.	Tues.	Wed.	Thurs.
26	27	28	29	30	31	1

3565 RIDGE ROAD • 216-961-2000 • 2700 CARROLL AVE. • 216-274-2940

**1-800-ABOGADO**

**Oficinas Legales de Bilfield y Asociados Co., L.P.A**

**INMIGRACION CIUDADANIA  
VISAS PARA FAMILIAS Y TRABAJO  
Tarjetas de Residencia  
Certificado de Labor (PERM)  
• Asilio • Detención • Deportación**

6200 Rockside Woods Blvd. (at Rockside)  
Suite 115  
Cleveland, Ohio 44131  
[www.1800AbogadoOhio.com](http://www.1800AbogadoOhio.com)  
Member: American Immigration Lawyers Association

**El Taíno Restaurant**

Catering, Dominican, Cuban, Haitian...  
Hours: Lunch & Salads 10-8:30 pm  
Dinner 10-11:30 pm  
303M Scantlon Rd.  
Cleveland, OH 44115

Felix Correa, Owner

Tel: (216) 421-4888  
Fax: (216) 420-2057  
E-mail: [info@el-taino.com](mailto:info@el-taino.com)  
E-mail: [info@el-taino.com](mailto:info@el-taino.com)

Former Lincoln Del Restaurant... Same food, same people and friendly service.

**State Farm®**  
Providing Insurance and Financial Services  
Home Office, Bloomington, Illinois 61710

**Toni Sobes, Agent**  
24700 Chagrin Blvd.  
Beachwood, OH 44122  
Bus: 216-637-8122  
[toni.sobes@statefarm.com](mailto:toni.sobes@statefarm.com)  
Hablamos Español

**State Farm**

**The Kefón Grand Buffet**

The First Spanish Buffet in Town  
Established in 1998

**El Kefón!**

Open 11 am-7 pm  
Cada Día!  
Closed on Holidays

1836 Broadway  
Lorain OH  
440.246.6396

## Latinos' deaths prompt calls for hate crimes law

Dec. 16, 2008 (AP): Lawmakers and Latino groups on Tuesday denounced the beating death of an Ecuadorian immigrant, saying his and other recent slayings of Latino immigrants lend new urgency to the need for a federal hate-crimes law.

During a news conference, **Sen. Chuck Schumer**, D-N.Y., named three immigrants he said were killed "simply because of who they were."

**José Osvaldo Sucuzhanay**, an Ecuadorian immigrant living in New York, was beaten Dec. 7 by men who yelled anti-Latino and anti-gay slurs at him and his brother, Rommel. Police were still searching for suspects.

"The senseless loss of life cannot be met with silence but rather must be condemned with our loudest voices," Schumer said.

Latino leaders said considering what appeared to be rising anti-Latino sentiment, U.S. Congress should pass legislation to expand the federal hate-crimes law. The bill, known as the **Matthew Shepard Act**, would add protections for bias crimes motivated by gender, sexual orientation and dis-

abilities, and expand Justice Department's investigative powers.

Current law limits federal investigation of hate-crimes to when a federally protected activity is occurring, such as voting. But that restriction would be lifted under the proposal.

The bill also would give local officials resources to investigate hate-crimes.

Sucuzhanay's death followed those of **Marcelo Lucero**, who was fatally stabbed Nov. 8, in Patchogue, N.Y., by a group of teenagers, and the July 14 death of **Luis Ramírez**, 25, a Mexican immigrant who was fatally beaten in eastern Pennsylvania.

Prosecutors said seven teenagers charged in Lucero's assault had set out to find a Latino person to attack. Three teenagers have been charged in connection with Ramírez's death. The three also face charges of ethnic intimidation. A fourth teenager faces less serious charges and will be prosecuted as a juvenile.

FBI statistics show there were 830 Latino victims of hate crimes last year, up from 819 the previous year and 595 in 2003.

"We have seen that a culture of fear, hate and xen-

phobia, ultimately leads to a crime of violence," said Schumer, who helped sponsor the law that required the government to keep hate crime statistics.

**John Trasviña**, chairman of the **National Hispanic Leadership Agenda**, a coalition of Latino groups, said the bill, named after a gay college student who was fatally beaten in October 1998 in Laramie, Wyo., would ensure hate crimes are prosecuted when there is reluctance to do so at the local level.

"One of the most important things the hate crimes bill would do would be to bring out the power of the Department of Justice to this effort. Currently most of these crimes are treated as local crimes," Trasviña said.

Schumer said he would join **Sen. Edward M. Kennedy**, D-Mass., to push for passage of the bill in the next Congress. President-elect Barack Hussein Obama also is likely to support passage of the bill.

On the Net: **Matthew Shepard Foundation:** [www.matthewshepard.org/](http://www.matthewshepard.org/) **Agenda:** [www.nationalhispanicleadership.org/](http://www.nationalhispanicleadership.org/)

## Catholics to observe "Immigration Sunday"

MINNEAPOLIS, Dec. 17, 2008 (AP): A leaders of Minnesota's Roman Catholics are calling for a "compassionate dialogue" on immigration reform and an "Immigration Sunday" in the state's parishes on Jan. 4, 2009.

The **Minnesota Catholic Conference** made the announcement on Tuesday, the two-year anniversary of the major Immigration and Customs Enforcement raid on a Worthington meatpacking plant.

**Sister Anna Marie Reha** is director of the Hispanic ministry for the Diocese of New Ulm. She says Jan. 4 was picked because it coincides with the **Feast of Epiphany**, which she says marks the unity of being one human family.

Bishop Bernard Harrington of the Diocese of Winona says it's hoped the day's events will raise awareness of problems with the nation's immigration policies.

On the Net: **Minnesota Catholic Conference:** <http://www.mncc.org/> Information from: **Star Tribune,** <http://www.startribune.com>

## Detroit-area man pleads guilty in extortion scheme on immigrant

DETROIT, Dec. 18, 2008 (AP): A former Coast Guard petty officer has pleaded guilty to extorting \$35,000 from a Detroit-area undocumented immigrant, who was trying to avoid deportation.

The European immigrant

lived in the same Macomb neighborhood as Benjamin Bostic. Authorities say the 36-year-old Bostic promised he could change records in exchange for money.

When Bostic demanded more money in 2007, the immigrant went to investi-

gators. The evidence included a series of recorded phone calls.

Bostic pleaded guilty Wednesday in federal court and faces up to three years in prison. He was discharged from the Coast Guard in October.

## Chávez: Relaciones con EEUU mejorarán con Obama

CARACAS, el 14 de diciembre del 2008 (AP): El presidente de Venezuela, Hugo Chávez, dijo el domingo que las relaciones entre su país y Estados Unidos, actualmente en su punto más bajo en varios años, sólo pueden mejorar después que el presidente George W. Bush deje la Casa Blanca.

Chávez, quien disfrutó relaciones mutuamente respetuosas durante el mandato del presidente Bill Clinton, dijo también

que aprueba la decisión del presidente electo de Estados Unidos Barack Obama de designar a la senadora Hillary Rodham Clinton como secretaria de Estado.

Chávez expulsó al embajador estadounidense y llamó a su embajador en Washington el 12 de septiembre. Desde entonces insinuó que las relaciones bilaterales no se restaurarían totalmente bajo el gobierno de Bush.

Durante la transmisión televisada el domingo de



Hugo Chávez

una entrevista grabada, Chávez dijo que los esfuerzos por mejorar las relaciones entre Caracas y Washington requerirán "paciencia" y "buena fe". No quedó claro cuándo fue grabada la entrevista.

# New Asian Buffet

**¡Sabroso!**

Chinese-American-Japanese-Barbeque-Sushi and Much More

1990 B2 Cooper Foster Park Rd. ♦ Sears Hardware Plaza

## 440-960-0999

**All-U-Can-Eat Lunch Buffet**  
**Todo-lo-que-puedas-comer en el Bufet del Lonche**  
11:00 am-3:30 pm  
**\$5.99**

**All-U-Can-Eat Lunch Buffet**  
**Todo-lo-que-puedas-comer en el Bufet del Noche**  
4:00 pm - 9:30 pm  
**\$8.99**  
Add All-U-Can-Eat Crab Legs to Dinner Buffet for Only \$2.99 More!

**\$1.00 Off**  
**Un dolar de descuento**  
Dinner Buffet/Bufet del Noche  
4:00PM - 9:30PM  
New Asian Buffet  
440-960-0999  
Not valid with any other offers.  
One coupon per person. Expires 12/31/08

**OPEN CHRISTMAS DAY**  
**All Day Holiday Buffet**  
**Buy One Holiday Dinner Buffet Get Second Dinner Buffet 1/2 Off**  
Valid 12/25/08 Only

**\$4.99 Lonche**  
**\$5.99 Cena**  
Excludes Seafood & Sushi  
Carryout Box  
New Asian Buffet  
440-960-0999  
Not valid with any other offers.  
One coupon per person. Expires 12/31/08

**NIÑOS MENOS DE 10 GRATIS**  
**1 Kid Free with Purchase of 1 Adult Buffet.**  
Saturday Only. Sábado solamente.  
New Asian Buffet  
440-960-0999  
Not valid with any other offers.  
One coupon per person. Expires 12/31/08

**SUNDAY DINNER BUFFET SPECIAL ONLY \$6.99**  
ADD ALL-U-CAN-EAT CRAB LEGS TO DINNER BUFFET ONLY \$2.99 MORE  
Sundays Only \* Dine In Only  
New Asian Buffet  
440-960-0999  
Not valid with any other offers.  
One coupon per person. Expires 12/31/08

**MONDAY/LUNES**  
**Buy 1 Dinner Get 2nd Dinner 1/2 PRICE**  
**A mitad de precio**  
Dine-In Only  
New Asian Buffet  
440-960-0999  
Not valid with any other offers.  
One coupon per person. Expires 12/31/08

## La Prensa Newspaper Staff

**Culturas Publications, Inc.**  
Rebecca McQueen  
Olga Castilleja Bechtel

**Publisher**  
Business Manager  
Operations Manager

**Editorial:**  
Carla Soto-Cruz  
Alan Abrams  
Arooj Ashraf  
Josh Flores  
Davide Garcia  
**Art/Graphics/Web:**  
Jennifer Retholtz

**Associate Editor**  
Senior Correspondent  
Cleveland Correspondent  
Special Assignments  
Cartoonist, *Spanglish, Pau & Yami*  
**Graphics Manager & Webmaster**

**Advertising:**  
Rubén Torres 440-320-8221  
Pam Anderson 419-242-7744  
Rico 313-729-4435/614-571-2051

**Lorain/Cleveland Sales Manager**  
Marketing Representative  
Sales, Graphics, Editing

**Distribution:**  
Wally, Olga

NW Ohio & Michigan

### Culturas Publications, Inc., d.b.a. La Prensa Newspaper

Headquarters: Adams Street, downtown Toledo, Ohio

Mailing Address: La Prensa, PO Box 9416, Toledo OH 43697

Fax: Please use e-mail address below • [www.myspace.com/laprensa1](http://www.myspace.com/laprensa1) •

**SALES: 419.870-6565 or 440-320-8221**

E-mail: [rico@laprensa1.com](mailto:rico@laprensa1.com)

• **web site: [www.laprensa1.com](http://www.laprensa1.com)** •

Limit: Five free copies per reader. Additional copies are \$1.00 each.

Hardcopy subscriptions \$100 per year. Emailed link to pdf is gratis.

Member of Newsfinder, an affiliate with AP. © by Culturas Publications, Inc. 1989-2008

## La Prensa's Lorain Office,

205 West 20th Street, Suite M-265

Lorain OH 44052

Rubén Torres

**440.320.8221**

**We accept: Discover, Visa, & MC**





## Analysis: Bush's Iraq trip highlights war unwon

By ROBERT H. REID, Associated Press Writer

BAGHDAD, Dec. 14, 2008 (AP): President George W. Bush's whirlwind visit to Iraq was his ostensible victory lap for what often looked like a personal crusade.

The president leaves behind a war that even he and his own generals acknowledge is not yet over—and a devastated country whose divisions are far from healed.

Certainly, Baghdad is safer than it was a year ago. Bush visited the Green Zone on Sunday without being hustled for cover from the rockets and mortars that rained down on the area only six months ago.

But the country is far from safe by any normal standard. Nearly six years after the U.S. invasion, Iraq is a country of daily bombings, kidnappings, and ambushes. "There is still more work to be done," Bush said after his meeting with Prime Minister Nouri al-Maliki. "The war is not over."

Prospects for stability are as uncertain as the fleeting stare of the heavily armed security guards who scour the streets for threats when they escort U.S. officials who foray outside their Green Zone enclave.

Suspicion among Shiites, Sunnis and Kurds—which fueled the war that erupted after Saddam Hussein's ouster—still run deep.

Nearly 150,000 U.S. troops remain in Iraq—more than when Bush ordered the "troop surge" largely credited with curbing violence and arresting the country's slide toward full scale civil war.

The architect of the surge, Gen. David Petraeus, didn't even like to use the word "victory" in connection with the Iraq war.

Petraeus left in September to take a new post as the U.S. military's regional commander for the Middle East. Before his departure, Petraeus said "this is not the

sort of struggle where you take a hill, plant the flag, and go home to a victory parade."

"It's not a war with a simple slogan," he told the British Broadcasting Corp.

It has taken more than 4,209 U.S. deaths to learn that simple truth. Some estimate that Iraqi deaths exceed one million.

The U.S. presence in Iraq was riven by mistakes for years, starting with what Bush called the "intelligence failure" that led him to believe Saddam Hussein held weapons of mass destruction.

Bush then dispatched enough troops to defeat Saddam's army—but not enough to maintain law and order. The 2003 decision to disband the Iraqi army and purge members of Saddam's party drove thousands of Sunni Arabs to the insurgency.

U.S. officials, headed by former Secretary of State Donald Rumsfeld, were slow to respond to the insurgents. Dismissing them as "dead enders" from the Saddam regime, the Bush Pentagon failed to anticipate the Sunni-Shiite fighting that plunged the country to the brink of civil war in 2006.

The U.S. was also too quick to hand over responsibility to Iraq's fresh-minted security forces—a blunder that was reversed by the troop surge.

As the U.S.-American public turned against the war, Bush remained resolute, even as his popularity dropped to historic lows.

He ordered the surge in 2006 after the Republicans lost control of Congress and against the advice of some of his party's most experienced foreign policy veterans.

Experts will debate for years whether it was the troop surge, or a Sunni revolt against al-Qaida, or the Shiite government's deci-

sion to confront Shiite militias that turned the tide.

Nor is it clear that the downturn in violence will last.

Nearly 100,000 Sunni insurgents turned against al-Qaida and joined forces with the United States, who paid them. But they could switch sides again if the Shiite-led government fails to honor its promises of jobs for them.

Al-Qaida in Iraq and at least a dozen other Sunni groups remain active, especially in the north. Although U.S. and Iraqi forces crushed the Shiite militias last spring, U.S. commanders acknowledge privately that many of the fighters eluded them and could regroup.

With so much uncertainty, U.S. commanders are cautious.

"We are in no hurry to race away and have things crumble on us," said Lt. Gen. Lloyd Austin, the No. 2 commander. "This is hard work" because Iraq "is so very complex."

The future is in the hands of Bush's successor, President-elect Barack Hussein Obama, and the Iraqis themselves.

Obama campaigned on a promise to end the war, which he consistently opposed. The newly ratified U.S.-Iraqi security agreement sets a timetable for a U.S. withdrawal by 2011—something the president resisted for years.

The challenge is now to manage the end of the war better than the beginning. Obama is keeping Bush's defense secretary, Robert Gates, to oversee it.

"It's important that we maintain enough presence here that we can help them get through this year of transition," Petraeus' successor, Gen. Raymond Odierno said this weekend. "We don't want to take a step backward because we've made so much progress here."

Robert H. Reid is AP's chief of bureau in Baghdad and has reported from Iraq since 2003.

## Mundo árabe elogia al hombre que lanzó zapatos contra Bush

Por QASSIM ABDUL-ZAHRA y OMAR SINAN

BAGHDAD, el 15 de diciembre del 2008 (AP): El mundo árabe elogió el lunes a un reportero iraquí que le lanzó sus zapatos al presidente George W. Bush en señal de desprecio, al tiempo que miles de iraquíes salieron a las calles para exigir la libertad del periodista, a quien calificaron de héroe.

Muntadhar al-Zeidi, que el año pasado fue secuestrado por milicianos extremistas, estaba detenido por los servicios iraquíes de seguridad y fue interrogado sobre si alguien le pagó para que lanzase los zapatos contra Bush durante una conferencia de prensa la víspera en Bagdad, dijo un funcionario iraquí.

Además, se le realizaban exámenes para determinar la presencia de drogas o alcohol, y los zapatos estaban retenidos como evidencia, dijo el funcionario, que habló a condición de anonimato. Mostrarle la suela de los zapatos a alguien en el mundo árabe es señal extrema de falta de respeto y lanzarle los zapatos es aún peor.

Los iraquíes y otros árabes mostraron el lunes su alegría ante el lanzamiento de los zapatos a Bush. Muchos consideraron el gesto de al-Zeidi como algo heroico, expresando su profundo desprecio por el líder norteamericano al que consideran el responsable de años de derramamiento de sangre, caos, y del sufrimiento de millones de civiles.

Ver a un árabe común y corriente ponerse de pie y mostrar su indignación ante el líder de la potencia más grande del mundo fue para muchos algo asombroso. La mayoría de los árabes

consideran a Bush el símbolo de la devastación de Irak desde su ocupación en 2003 y el causante de decenas de miles de muertos y de centenares de miles de desplazados de sus hogares. En una escuela primaria de Bagdad, una profesora de geografía preguntó a sus alumnos si habían observado por televisión cómo al-Zeidi le arrojaba a Bush sus zapatos. Luego, la profesora les dijo: "Todos los iraquíes deben sentirse orgullosos de este valiente iraquí, Muntadhar. La historia lo recordará para siempre".

En el enclave chiíta de Ciudad Sadr, en Bagdad, miles de partidarios del clérigo antinorteamericano Muqtada al-Sadr quemaron banderas de Estados Unidos para protestar contra Bush y exigir la liberación de al-Zeidi.

Según expresaron árabes en la calle, lo que más enorgullece de al-Zeidi es haberse enfrentado a Bush. Muchos acusan a los autocráticos líderes árabes de acatar la política norteamericana en Medio Oriente.

"Al-Zeidi es el hombre", dijo el hombre de negocios jordano Samer Tabalat, de 42 años. "El hizo lo que los líderes árabes no hicieron". Ghazi Abu Baker, un tendero de 55 años en la ciudad cisjordana de Jenin, afirmó: "Este periodista debería ser elegido como presidente de Irak por lo que ha hecho".

Diarios en todo el mundo árabe imprimieron el lunes fotos de Bush esquivando los zapatos, y estaciones televisivas transmitieron repetidamente el incidente, que fue objeto de muchas bromas y elogiado por numerosas personas en la región.

"Irak considera el

domingo como el día internacional de los zapatos", dijo un mensaje de texto que circulaba el Riad, la capital saudí.

Periodistas palestinos en la ciudad cisjordana de Ramala bromearon acerca de quién tendría el valor suficiente para lanzarle los zapatos a la secretaria de estado norteamericana Condoleezza Rice.

El mandatario estadounidense dialogaba con los reporteros el domingo acompañado del primer ministro de Irak, Nuri al-Maliki, cuando el hombre gritó en árabe "¡Este es un beso de despedida, perro!" y le arrojó los zapatos.

"Esto es por las viudas, los huérfanos y todos los muertos en Irak", agregó.

Bush se agachó para evadirlos y ninguno de ambos mandatarios fue alcanzado por los proyectiles improvisados.

El periodista es corresponsal de la estación de televisión iraquí Al-Baghdadia, con sede en El Cairo.

Aparentemente tratando de sacarle provecho al sentimiento árabe, la estación de televisión Al-Baghdadia, donde trabaja al-Zeidi, transmitió el lunes repetidamente pedidos a las autoridades para que pongan en libertad al reportero, en tanto mostraba imágenes de explosiones y reproduciendo una música de fondo que denunció la presencia militar estadounidense en Irak.

El mandatario estadounidense visitó la capital iraquí cuando le faltan apenas 37 días para que herede la guerra su sucesor, el presidente electo Barack Obama, quien ha prometido acabar con el conflicto.



## Efren Paredes, serving Life, asks Gov. Granholm for clemency

By DAVID EGGERT, Associated Press Writer

Dec. 17, 2008 (AP): Honor-student Efren Paredes Jr. wasn't old enough to drive when sentenced to Life in prison without parole for murdering his boss at age 15.

Now 35, he has an outside chance at freedom after proclaiming his innocence for almost two decades.

The possibility is a nightmare for the victim's family, who thought his killer would die behind bars. But it also means hope for Paredes and supporters who say he was wrongfully convicted because of a rush to judgment, unfair trial, and slanted media coverage.

Grocery store manager Rick Tetzlaff, 28, was shot to death March 8, 1989, during a robbery at Roger's Foodland in St. Joseph. Paredes was a part-time bagger at the store who had no criminal record before his arrest and jury conviction. St. Joseph is near Benton Harbor, which is south of Holland.

The decision rests with Gov. Jennifer Granholm, who under the state constitution can commute, or reduce, criminal sentences. She likely will give weight to whatever recommendation comes from the Michigan Parole Board, which this month held an emotional, nine-hour public hearing on Paredes' clemency request.

"I will not take responsibility for a crime I did not commit," a handcuffed Paredes told parole board members. "I never will do that even if it meant I could leave today."

The record-long hearing inside a Jackson-area prison training facility drew more than 140 people.

While commutation proceedings have become more common in the governor's second and final term, few—if any—have gained as much attention or inflamed so many passions.

The case isn't just about guilt or innocence but also is a referendum of sorts on whether prisoners should get mandatory life sentences without parole for crimes committed before age 18.

Paredes is among more than 300 juvenile lifers in Michigan's 49,000-inmate



Efren Paredes Jr., age 35

system.

Somber police and prosecutors who worked the case, along with tearful family and friends, traveled hours to testify against his release.

A large group of supporters came out for Paredes, including family, a Lansing radio host, Michigan State University Latino students, peace activists and a private investigator who has helped free innocent people from prison.

To advocates, Paredes was "Efren"—an inspirational figure who went to prison a boy and made the best of it by earning a GED, becoming a teacher's aide, writing poetry, maintaining a good prison record and transcribing textbooks into Braille. He wants to start a Braille transcription business if let out.

"Please don't sacrifice this man's future to cover up the mistakes of the justice system," said Joyce Gouwens, who has served on a Berrien County juvenile justice task force.

To opponents, Paredes was "inmate 203116"—a cold-blooded monster with a comfortable upbringing who would be a threat to society if freed.

"I'm angry I have to be here," said Tina Tetzlaff, Rick's wife, who was pregnant with their second child when her husband was killed.

She acknowledged Paredes is making strides in prison but asked the parole board to remember her two sons who grew up without their dad, afraid of the world and in need of psychological treatment. She said Paredes should serve out the term he was given.

Prosecutors said mandatory life with no parole for first-degree murder

(Continued on Page 12)

## Presidente de la UM hace regalo para lanzar la campaña de donaciones para estudiar en el extranjero

ANN ARBOR: Mary Sue Coleman, Presidente de la Universidad de Michigan, y su marido, Kenneth Coleman, realizaron una donación que iniciará un nuevo reto para la recaudación de fondos para permitir a los estudiantes de la UM estudiar en el extranjero.

La donación de \$ 25,000 dólares, una combinación de sus fondos personales y del aumento de su sueldo este año, representa otro compromiso de la presidente para mejorar los programas y oportunidades para estudiantes, profesores y personal de la Universidad.

En el año 2003, los Coleman prometieron una donación de 500,000 dólares a la campaña La Diferencia de Michigan para apoyar el Instituto de Ciencias de la Vida, el Instituto de Investigación Social (ISR, por sus siglas en Inglés), la renovación de la casa Trotter, La Escuela de Posgrado Horace H. Rackham.

En 2007, Coleman donó más de \$ 15,000—equivalente al aumento de sueldo de ese año—para ayudar a aumentar la ayuda financiera para estudiantes de posgrado y estudiantes profesionales.

"Vivir y aprender en una cultura diferente es una experiencia valiosa que prepara a los estudiantes para la economía mundial", dijo Coleman. "Quiero alentar a los estudiantes a visitar otros países, en particular las naciones en desarrollo, y que se desafíen en su nuevo entorno. Un aumento del apoyo financiero lo hará posible".

La donación lanza un nuevo desafío para fomentar donaciones para aumentar los fondos para estudios en el extranjero. La Presidente aportará 5 millones de dólares del presupuesto discrecional de la Oficina de la presidencia de la UM para generar 10 millones de dólares en regalos - \$ 1 millón de aportación por cada \$ 2 millones de regalo para alcanzar un total de 15 millones de dólares del programa. Más detalles sobre el reto financiero serán publicados a principios del próximo año.

"Mary Sue y Ken Coleman

han sido donantes muy generosos con la Universidad", dijo Jerry May, vicepresidente de desarrollo. "Este último regalo es otro ejemplo de cómo ellos apoyan las prioridades que enriquecen enormemente la experiencia educativa para nuestros estudiantes".

La experiencia de estudiar en el extranjero ayuda a los estudiantes a sentirse más cómodos trabajando y viviendo en entornos en los que deben adaptarse a diferentes valores, tradiciones, hipótesis, actitudes y normas que se originan con los contactos culturales dentro de una nueva economía mundial.

En el año 2007, 1833 estudiantes de la UM y 668 estudiantes de posgrado estudiaron en el extranjero. Hace un año, cuando Coleman presentó las metas para su segundo mandato de cinco años, dijo que quería duplicar el número de estudiantes que estudiaban en el extranjero.

Una encuesta de la clase de 2008 reveló que los estudiantes están interesados en esas experiencias—alrededor del 70 por ciento de los 1673 estudiantes que respondieron, informaron que estudiaban una lengua extranjera.

"Las disciplinas en las humanidades y las ciencias sociales, tales como historia, arte y lenguas extranjeras, ofrecen amplias oportunidades académicas en las diferentes culturas. Junto con el aumento de la ayuda financiera para los estudiantes, quiero que podamos identificar oportunidades de estudio para las disciplinas menos evidentes, como la tecnología y la ciencia", dijo Coleman.

Bajo el liderazgo de Coleman, la campaña de la Diferencia de Michigan, que termina oficialmente el 31 de diciembre, ha recaudado más de \$ 3,1 mil millones de dólares.

Coleman previamente estableció dos desafíos presidenciales para fomentar la filantropía en áreas que ella considera de gran importancia: La



Dr. Mary Sue Coleman

dotación de cátedras para los profesores, apoyo basado en la necesidad financiera de estudiantes de licenciatura y ayuda financiera a estudiantes de posgrado y profesionales.

El desafío de crear 20 cátedras dotadas se cumplió en el plazo de ocho meses y los donantes se adelantaron para hacer regalos al fondo de ayuda estudiantil, antes del plazo establecido en la campaña.

### • U-M president kicks off new study-abroad challenge with gift

ANN ARBOR: University of Michigan President Mary Sue Coleman and her husband, Kenneth Coleman, are donating to a new fundraising challenge to allow more U-M students to study abroad. The \$25,000 gift, a combination of their personal funds and her salary increase this year, represents yet another commitment by the president to improve the programs and opportunities for students, faculty and staff at the University.

In 2003, the Colemans pledged a gift of \$500,000 to the Michigan Difference Campaign to support the Life Sciences Institute, the Institute for Social Research, Trotter House renovation fund, Horace H. Rackham School of Graduate Studies and other initiatives. In 2007, she donated more than \$15,000—her salary increase for that year—to help boost financial aid for graduate and

professional students.

"Living and learning in a different culture is an invaluable experience that prepares students for the global economy," Coleman said. "I want to encourage students to visit other countries, particularly developing nations, and challenge themselves in their new surroundings. Increased financial support will make that possible."

The donation launches a new donor challenge to encourage endowment gifts supporting study abroad. The President's Office will provide \$5 million from the president's discretionary funds to encourage \$10 million in gifts—\$1 match for each \$2 gift—for a total of \$15 million for the program. More details about the challenge will be released early next year.

"Mary Sue and Ken Coleman have been very generous donors to the University," said Jerry May, vice president for development. "This latest gift is yet another example of their stepping forward to support priorities which greatly enrich the educational experience for our students."

The study-abroad experience helps students become more comfortable working and living in settings in which they must adapt to differing values, traditions, assumptions, attitudes and norms that will arise from cross cultural con

(Continued on Page 12)

- Motors
- Transmissions
- Alternators
- Starters

PARTS  
GALORE

SELF SERVICE

- Radiators
- Batteries
- Tires
- Glass

Open 7 Days
Used Auto & Truck Parts
Best Prices

OVER 2000 VEHICLES at EACH LOCATION

• 11360 EAST 8 MILE  
(313) 245-2944

• 5970 W. Warren 48210  
(313) 361-6700

'U-Pull'em & Save  
BIG \$\$\$

WE DO WHOLESALE!

SUPPLIERS OF  
MEXICAN FOOD  
PRODUCTS

2742 HILL AVE.  
TOLEDO, OHIO  
800-233-0142  
419-534-2074

We make our own corn  
tortillas but provide all of  
your Mexican Food Products.

## LITTLE LESLIE

124 S. Tecumseh Street  
Adrian, MI 49221

- Uniformes y Accesorios de Fútbol/Soccer
- Ropa Duranguense y sombreros, Botas, y Cintos de Hombre • Artículos e Imágenes Religiosas
- Letras y Calcomanías para Autos
- Joyería y Regalos • Pantalones "Solo"
- Accesorios de Quinceañeras, Bodas
- Tenemos sistema de Apartado!
- Vestidos de Bautismo

(517) 266-7200  
(517) 605-1117  
Se Habla Español

### DOS HERMANOS MEX

BAKERY

TIENDA MEXICANA

DOS HERMANOS MARKET

Tienda Mexicana

136 E. Beecher St.  
Adrian, MI 49221  
517-264-5126

412 W. Michigan Ave.  
Ypsilanti, MI 48197  
734-487-8875

ACEPTAMOS CARDS. ENVIOS DE DINERO  
EN EEUU Y AL EXTRANJERO



## Cookie company reopening Archway plant

ASHLAND, Dec. 10, 2008 (AP): A North Carolina-based company reopening the former Archway cookie plant stunned displaced employees by presenting them with \$1,500 Visa gift cards.

Lance, Inc., based in Charlotte, began operations the week before Christmas at the former Archway plant with a staff of 50 to 70 workers. Nearly 300 employees lost their jobs when Archway filed for Chapter 11 bankruptcy in October of 2008.

Each former full-time employee received a gift card at a meeting Tuesday at Ashland High School's Little Theater.

"It was absolutely astounding," Ashland Mayor Glen Stewart said Wednesday. "It was a sigh of, 'I can't believe this is happening.' Totally unexpected and totally appreciated in a genuine way."

Lance spokesman Russell Allen said it was the first time the company has made such a gesture and that it was done to show good will to workers and the Ashland community.

Cathy Hayes of Ashland, who worked at the bakery for nearly 30 years before Archway's bankruptcy filing, said the company



seemed compassionate.

"I'm excited. I'm ready to go back to work," Hayes said. "It seems like they care about their employees."

Lance, which makes and distributes cookies, sandwich crackers and other snacks, expected to finish hiring workers by Thursday. It has promised to hire workers at the same rates they were making at Archway—an average of \$14.93 per hour.

"It feels like it's going to be a positive change, something we've been needing for a long time," said former Archway employee Michelle Fife of Mansfield.

The plant will resume production of cookies under the Archway brand.

Archway & Mother's Cookie Co. Inc. cited rising food and fuel costs in closing its U.S. operations.

Lance announced last week that it completed the purchase of Archway Cookies LLC for about \$30 million. Lance has about 4,700

## Honda to cut production at Ohio plants

Dec. 12, 2008 (AP): Honda Motor Co. will further cut vehicle production in North America, including a 58,000 reduction at Ohio assembly plants in Marysville and East Liberty.

WHY?: To adjust dealer inventory in the wake of declining consumer demand.

TIMETABLE: Production at the Marysville and East Liberty plants will be reduced beginning Jan. 5, 2009. There will also be production cuts at Honda's engine plant in Anna and its transmission plant in Russells Point.



full-time employees and has manufacturing facilities in North Carolina, Iowa, Georgia, Massachusetts, Texas, Florida, Arkansas and Ontario, Canada. It also sells cookies and chips under the band names Cape Cod and Tom's.

Ashland is about 50 miles south of Cleveland.

Information from: Ashland Times-Gazette, <http://www.times-gazette.com>

## Wilkowski announces candidacy for Toledo Mayor

Dec. 18, 2008: Speaking to concerns of Toledoans struggling in the current recession, Democrat Keith Wilkowski announced today that he will be a candidate for Toledo Mayor in 2009 in a one-minute video statement released on the campaign's website, [www.KeithWilkowski.com](http://www.KeithWilkowski.com).

Addressing from his own kitchen table, Wilkowski made the following statement:

"I'm Keith Wilkowski and I'm running for Mayor. Times are tough. Jobs are scarce. And at kitchen tables across Toledo, families aren't talking about next year's election. They're talking about last month's mortgage payment and this month's heating bill, about putting food on the table and presents under the tree. But I'm making this announcement now

because the change Toledo so desperately needs demands bold leadership.

"I'm running to bring jobs back to Toledo - not with empty promises but with real plans and the best team to implement them. We can rebuild Toledo, creating good-paying construction jobs as we re-power our homes and our businesses with clean energy.

"We can put people to work making solar panels, wind turbines, and next generation cars. We can train our workforce for the jobs of the future and put college within reach of every student. I'm Keith Wilkowski and together we can turn Toledo around."

Wilkowski is a former Lucas County Commissioner, who chaired the "Toledoans for Obama" effort from the spring of 2007 through this November's historic election.

A life-long Toledoan,



Keith Wilkowski

Wilkowski is a graduate of Woodward High School, the Ohio State University, and the University Of Toledo College of Law. He has been married for 29 years to Barbara (Martel) Wilkowski, a registered nurse and former social worker. They have four children: Erica, Emily (husband Len), Greg, and Joe; and one grandchild, Colin.

## Ohio electors cast ballots for Obama, Biden

COLUMBUS, Dec. 15, 2008 (AP): A slate of Ohio's 20 electors cast their ballots for president and vice president in November.

Ohio Secretary of State Jennifer Brunner convened the 52nd Ohio Electoral College at noon Monday in the Ohio Senate.

Ohio's 20 electoral votes were cast by electors repre-

senting Barack Obama and Joe Biden, the presidential and vice presidential candidates who received the most votes in November.

Ohio electors included Gov. Ted Strickland and Ohio Democratic Party chairman Chris Redfern. Also, Lucas County Treasurer Wade Kapszukiewicz.

The results go the presi-

dent of the U.S. Senate, the U.S. archivist and federal court in Columbus.

Electors in 50 states and the District of Columbia cast 537 votes Monday. A majority of 270 required is for election.

On the Net: Ohio Secretary of State: <http://www.sos.state.oh.us>

## Governor: Bailout opponents playing with fire

Dec. 19, 2008 (AP): Gov. Ted Strickland tells Ohio media outlets that opponents of a bailout for U.S. automakers are "playing with fire," putting U.S.-American manufacturing at risk.

In an interview with The Blade of Toledo, the Democrat says Republican U.S. senators who rejected the federal assistance are mostly looking to settle old scores. He told the newspaper on Thursday that the lawmakers are trying to make it "an issue of union vs. nonunion, North vs. South."

Strickland made similar comments to whiotv.com, the

Web site of Dayton's WHIO-TV.

The governor says the nation can't give up on its auto industry, which he says remains very important to Ohio's

economy.

The Bush administration on Friday announced \$17.4 billion in short-term loans for Detroit's struggling car companies.

## La Clínica de Cleveland: Realizan 1er transplante de cara en EEUU

Por MARILYNN MARCHIONE

Dic. 16 del 2008 (AP): El primer transplante casi total de cara se ha realizado en una mujer en la Clínica de Cleveland, anunció el hospital el martes.

La cirujana reconstructiva Maria Siemionow reemplazó el 80% de la cara de la paciente con la de una donante muerta, en una intervención realizada hace dos semanas.

El hospital no dio a conocer el nombre ni la edad de la paciente.

El primer transplante parcial de cara se realizó hace tres años en Francia, con una mujer atacada por un perro. Desde entonces se realizaron otros dos, a un campesino chino atacado por un oso y un hombre europeo desfigurado por un mal congénito.

No se conoce la naturaleza de las heridas o la enfermedad que desfiguró a la mujer. Estos transplantes son polémicos porque no intentan salvar una vida sino mejorar su calidad, y el paciente debe tomar medicamentos inmunosupresores por el resto de su vida.

"Es muy importante el tipo de receptor elegido" y la magnitud de la necesidad, dijo el doctor Bohdan Pomahac, cirujano del

Brigham and Women's Hospital de Boston, que también prevé ofrecer transplantes de cara.

"Algunos pacientes pueden derivar beneficios enormes de esto. Es extraordinario que haya sucedido, es un gran paso adelante", dijo Pomahac. "Espero que abra la puerta a los pacientes y a otros centros que quieran ofrecer estos transplantes".

Las víctimas de quemaduras y traumatismos graves necesitan mejores tratamientos, pero el transplante de cara plantea "aspectos éticos realmente polémicos", dijo el doctor Jeffrey Guy, director del Centro de Quemados de la Universidad Vanderbilt.

Estos transplantes crean el dilema médico de suministrar drogas inmunosupresoras para prevenir el rechazo y manejar el riesgo de infección acrecentado por esos medicamentos.

La recepción de un órgano o tejido ajeno siempre plantea la posibilidad del rechazo, porque el organismo receptor lo considera un cuerpo extraño. De aquí pueden derivar dos clases de problemas.

(Continúa en la p. 12)

## IMMIGRATION PROBLEMS?



SVETLANA SCHREIBER

Preguntas o problemas de Inmigración  
Hablamos español

- Asylum
- Visas
- Business
- Deportation
- Family

¡Consulta Gratis! Free Consultation  
Pregunta por Carmen Rivera

ABOGADA SVETLANA SCHREIBER

1370 Ontario St. #1620, Cleveland, Ohio 44113 216-621-7292  
[www.immigration-greencards.com](http://www.immigration-greencards.com) 1-877-256-1231

JOE & MILO'S

2115 Navare Avenue  
Toledo, Ohio

419.697.7776

- Envíos Orlandi Valuta
- Notario Publico
- Pago de Biles
- Cigarros - Cerveza Fría
- Celulares para México
- Tarjetas para

FREE Beverage  
with the purchase  
of \$20 or more

## Horoscopes

★ **ARIES: MARCH 21 - APRIL 20** ★  
You keep wondering what an old flame is up to. They think as much about you. Before you decide to reconnect, try to recall the circumstances of your breakup and don't kid yourself about revisiting the past.

★ **TAURUS: APRIL 21 - MAY 20** ★  
Fond of doing things the hard way, you still don't see how it screws you up. Having to prove that you're Will is stronger than anything blocks you from the understanding that life only works when we go with the flow.

★ **GEMINI: MAY 21 - JUNE 20** ★  
All this gossip makes it hard to separate truth from lies. Your imaginings have nothing to do with the way things are. No one's out to get you, so dump that idea and ask yourself why someone else always has to be the bad guy.

★ **CANCER: JUNE 21 - JULY 20** ★  
Now that you see what went wrong, don't criticize yourself for not seeing it sooner. Whoever's making mincemeat out of your plans is now in the driver's seat only because you let them take over every aspect of your life.

★ **LEO: JULY 21 - AUGUST 20** ★  
You don't have to fully understand someone to love them. Your latest flame may be a little different but don't try to change their ways. They have so much to teach you about yourself. Be open to it.

★ **VIRGO: AUGUST 21 - SEPTEMBER 20** ★  
It's tough to play the heavy in this situation but being too kind or too trusting won't work. Hold your ground. Don't worry about how you come across. Protect your own interests no matter what.

★ **LIBRA: SEPTEMBER 21 - OCTOBER 20** ★  
None of this is as bad as it looks. Circumstances are crazier than usual, that's all. As soon as the dust settles you'll see that what lies at the core of your relationships is as strong as it ever was.

★ **SCORPIO: OCTOBER 21 - NOVEMBER 20** ★  
You could use more support than you're getting. Too bad no one seems to care. It may be better this way. If others have too much to say about how this goes it'll limit your ability to remain in control.

★ **SAGITTARIUS: NOVEMBER 21 - DECEMBER 20** ★  
Things have changed so much you aren't sure where you stand. If this uncertainty makes you question recent choices know that you did the right thing and don't try to return to what's known and familiar.

★ **CAPRICORN: DECEMBER 21 - JANUARY 20** ★  
You know what needs to happen, but you can't press this. Time and the actions of others have a lot to say about how things unfold. Those who are reluctant at this point will soon see that you have the right idea.

★ **AQUARIUS: JANUARY 21 - FEBRUARY 20** ★  
You made your choices and can do nothing to change the way others respond to them. What you did was done to preserve yourself. Those who fault you for moving on are too messed up to see that you did the right thing.

★ **PISCES: FEBRUARY 21 - MARCH 20** ★  
It's time to get real. You can't keep pretending to be what you're not. Living a lie is far more stressful than telling the Truth. You know what needs to happen. The sooner you deal with it the better it will be for everyone.

## De Parte del Maestro

By Josh Flores

**The Holidays are a time for...**

Christmas is right around the corner, yet it seems as though the beginning of the school year was just yesterday. As the saying goes time does fly. I must admit that I truly enjoy this time of year, especially since I am able to see the magic of the season in the eyes of *mi hija*.

It makes me feel young again and causes me to reminisce about my childhood and the many wonderful holiday memories that I have. During my adulthood, however, I view the season from a totally different perspective—for me it is now a time to spend with family, celebrate life, gives thanks, and help others.

I would like to share a little about each of these and help you reflect upon your own life and maybe think again about what the holiday season means to you.

### Familia

*Mi familia* has been the greatest blessing and asset to me in this world. There is seldom a day that goes by when I do not feel a sense of gratitude for the family that surrounds me. Like most families we have our traditions and customs that reflect this time of year.

Whether making *tamales* together, Christmas Eve celebrating the birthday of *mi tío*, Christmas day together enjoying one an-

other while feasting on *tamales*, kielbasa from Stanley's, of course, and our annual gift exchange; *nuestra familia* makes time together a priority.

I know that not every family is able to be together, but just do what you can to enjoy the family that you have in your life and let them know what they mean to you.

Remember this also—it's a great time for forgiving: nobody is perfect and everybody deserves a second chance so don't waste the opportunity to reach out to those important people in your life who may have strayed.

**La vida buena, la vida dura, la vida mía, la vida tuya**

Life doesn't always work out the way we planned; there are things that we just can't control, and that is just reality.

One thing above all else remains the same, everybody has choices. Now there are a million things that can affect what your choices are, and some will have more than others.

I recently shared an idea with a student of mine, who was interviewing me for a journalism project. She asked me to share a quote that I would want students to remember. Initially, I thought of a few common things that I often say in my classroom—things like,

*don't be sorry, be better or no excuses, just results.*

Although I feel those are good to apply to everyday life, I wanted to share something deeper and this is what I said: *Life is full of things that we cannot control, but how you deal with the things that you can control will determine who you are as a person.* Just something to think about.

As I have written previously, life is truly a gift that we all have been blessed with—*don't waste it!*

A quote from one of my favorite movies *Bronx Tale* is 'there is nothing worse in the world than wasted talent'. You possess your own special talents and abilities no matter who you are. It is critical that you discover and embrace those talents and abilities and then use them to carve your path in this world.

**What are you thankful for?**

So what is it? Health, family, talent, looks, friends, intelligence, shelter, food, possessions?

Obviously, this list can go on and on, but my point is to get you to think. Often times, we get down due to the beating that life can give us.

The most important thing to do when you are going through tough times is to remain *positive*. I know it is hard to do, but as soon as you develop a mentality of negativity then you are only making things worse. Instead, try to think things like *this too shall pass, or it could be worse, because the reality is it can always get worse.*

Everything happens for a reason—the reason may not be apparent right away, but in time things have a way of balancing out.

### It's not just about gifts

The Holidays are very hard for some people; studies have shown that many people become depressed because they are unable to give or get as much as they want or are simply alone.

The saddest thing is the idea of gift giving is so commercialized—meaning, every commercial on T.V. or radio right now is talking about great gifts you can give to your loved ones as though that is the measure of your love for them. This causes us to then feel like we have to



Josh Flores

buy things to show our love, which is totally ridiculous.

I am not saying don't buy gifts; what I am saying is seek the true meaning of the season and don't get caught up in the hype.

Times are hard and many people are struggling just to make ends meet. I can remember being in high school and we were really struggling ourselves; my pops told my brother and I that we weren't having Christmas this year.

I understood then and saw how hard it was for him to have to tell us, but now that I am a father I truly appreciate what that must have been like for him. It is a memory like that which makes me think Nintendo Wii... \$249.00... iPod... \$149.00... Ecco fit... \$200... jewelry... \$5000... people who love or care about you... priceless.

**There are others who need you**

This is the season of giving so do what you can, whenever you can to help others. If you haven't gotten it by now I am big on community service and giving back.

Now is the perfect time to think of others and have a positive impact on your community.

My challenge to you is to make it a priority to do something for someone or some organization in need. You are going to have some extra time on your hands soon with winter break, so there is no reason not to.

Hope you have a safe and Happy Holiday season! *¡Hasta la próxima vez!*

I would love to hear from you about my column please send me feedback or let me know if there is something you would like me to write about. You can e-mail me at [laprensa5@yahoo.com](mailto:laprensa5@yahoo.com). *¡Gracias por tu apoyo!*

## Cumbre no incluye ultimátum a EEUU por embargo a Cuba

COSTA DO SAUIPE, Brasil, el 17 de diciembre del 2008 (AP): La declaración final de la cumbre de líderes de América Latina y el Caribe no incluyó el miércoles la propuesta del presidente boliviano Evo Morales de expulsar a los embajadores estadounidenses de sus países si la próxima administración estadounidense no levanta el embargo económico a Cuba.

El anfitrión de la cita, Luiz Inácio Lula da Silva, comentó en el cierre de la cita que era mejor dar tiempo a Obama a que asuma el poder y defina su política hacia América Latina.

Morales temprano el miércoles planteó imponer un plazo para que el presidente electo de Estados Unidos, Barack Hussein Obama, ponga fin a las sanciones contra Cuba, bajo pena de retirar a sus embajadores.

"Quiero hacer una propuesta que a muchos no les va a gustar: darle un término al nuevo gobierno norteamericano para que levante el bloqueo económico (contra Cuba)", expresó durante la cita de gobernantes de América Latina y el Caribe en el noreste brasileño.

"Si el nuevo gobierno no levanta el bloqueo económico, nosotros levantamos a sus embajadores", Morales durante la cita, en la que participó el gobernante

cubano Raúl Castro en su primer viaje a Brasil como jefe de estado.

No obstante, su iniciativa no fue incluida en la declaración final de la cumbre ni generó mayor respaldo entre los asistentes al foro.

"Tenemos que tener prudencia y diplomacia y esperar que Obama tome el poder. Estoy esperando de que habrá un cambio en la política estadounidense hacia América Latina y el Caribe", expresó Lula.

Sin embargo, la cumbre de Brasil incluyó en su declaración final un llamado a poner fin al embargo contra Cuba.

El Grupo de Río formalizó el martes la incorporación de Cuba a ese foro de concertación política, en lo que ha sido visto como una rehabilitación del gobierno de La Habana en los foros regionales desde su expulsión de la Organización de Estados Americanos (OEA), en 1962.

Morales admitió que su propuesta era una "medida radical", pero consideró que permitiría darle una expresión real a la solidaridad con Cuba manifestada por los gobernantes del área en la cita de Brasil.

Exhibió en el plenario la resolución de la OEA que expulsó a Cuba de ese organismo, y comentó que "este tipo de resolución debe llevarse al tacho (de la basura)".

Weekly Television show since 1995

**VOCES LATINAS**

[www.voceslatinas.com](http://www.voceslatinas.com)

Buckeye CableSystem Channel 69  
Thursdays 8pm and Saturdays 7pm

Hosts Tony and Maryori Rios  
419-318-0934

Special Occasions  
Weddings/Bodas  
Baby Showers  
Class Reunions  
Quinceañeras  
Church Events  
Seminars  
Speakers  
Baptisms

Call Now!  
Tel. (419) 318-0934  
[www.VocesLatinas.com](http://www.VocesLatinas.com)

Events on Video/DVD



## Carla's Corner

Por Carla Soto, Editora Asociada de La Prensa  
www.laprensa1.com

### Lo mejor de la semana

1. El cantante mexicano Luis Miguel dio a conocer a través de su página en Internet que su pareja Aracely Arámbula dio a luz a su segundo hijo. El bebé, un niño varón, nació a las 10:45 de la mañana en un hospital de Beverly Hills, California, el pasado jueves 18 de diciembre.

El niño, cuyo nombre todavía no ha sido divulgado, así como su mamá, se encuentran en perfecto estado de salud. Pesó al nacer tres kilos y medio y midió 53 centímetros.



Tom Cruise

2. El actor Tom Cruise está planeando tomarse un descanso de películas

serias, para poder dedicarse a hacer una película apta para los niños. Cruise admite que le gustaría demostrar sus talentos de actor en una película que puedan disfrutar sus hijos pequeños. Conor, de 13 años, e Isabella, 15, así como su hija biológica Suri, de dos años.

“Me gustaría. No tengo nada por ahora en el horizonte, pero me gustan esas películas. Algunas son realmente buenas, y sería de lo más divertido”, señaló el actor.

3. La cantante Paulina Rubio asistió como invitada a la presentación

de la segunda obra de teatro de Nacho Cano, el musical A, en Madrid, acompañada de su esposo, Nicolás Vallejo-Nájera, y se les vio sonrientes y en perfecta sintonía.

Abordada por los reporteros, la ‘Chica Dorada’ habló sobre los planes que tiene para el 2009, donde además de hablar de su carrera incluyó el tema de la maternidad: “He terminado de grabar mi disco y saldrá el año que viene, espero sorprender. Estoy contenta de terminar un año tan especial y tan bonito porque he estado componiendo y produciendo. En el 2009 llega el disco y luego el niño, claro que sí”.

4. El actor Armando Araiza se encuentra separado de su esposa y en proceso de divorcio, según informó el propio actor a través de un comunicado.

“Hace más de un año y medio me encuentro separado y en los respectivos trámites de divorcio con la mamá de mis hijas, una estupenda mujer y excelente madre a la cual le estaré agradecido toda la vida. El día de hoy no somos una pareja, pero seguiremos siendo una familia”, señaló.

El actor pidió la comprensión de los medios en este momento delicado

Paulina Rubio



para su familia.

5. Fernando Carrillo se convirtió en padre de un niño varón que lleva por nombre Ángel Gabriel, y que nació el pasado mes de noviembre fruto de su relación con Mar Ramos. “Fue un suceso inesperado, no planeado, pero bien recibido, con todo el amor del mundo y esperando poder convertirme en un buen padre”, señaló el galán venezolano. “No hay planes de boda ni creo que lo hagamos, pero sí hay una linda amistad. Debemos tener una buena relación en pro y en beneficio de Ángel Gabriel”, añadió Carrillo.

### Los mejores chistes de la semana

• ¿Cuál es el colmo de una monja?  
Enfermarse y no tener cura.

• Erase una vez que Pepito se puso a vender huevos dentro de una iglesia:  
¡Huevos, huevos, a 10 pesos cada uno!

Y el padre muy molesto grita:

¡Saque a ese niño de los huevos!

Y Pepito asustado le dice:



Carla Soto

¡Padre, mejor de la orejita!

• Había una vez un niño que estaba escribiendo una carta de amor que decía así:

María, en el desayuno no como, porque pienso en ti.

María, al almuerzo no como, porque pienso en ti. María, en la cena no meriendo, porque pienso en ti.

María, en la noche no duermo, porque estoy muerto de hambre.

• Había una vez en Cuba

dos Cubanos y uno le preguntó al otro:

- oye chaval tu sabes quien es santa claus y él otro respondió:

- pue papá noel y él respondió:

- pue mamá tampoco

• Un abogado tomaba el sol en un parque, cuando se le acerca una señora y le pregunta:

-¿Qué hace?

-Aquí, robándole unos rayitos al sol.

-Ud. abogado siempre trabajando a toda hora, ¿no?.



Congratulations to Mr. and Mrs. Ruben Rosales who married on November 22, 2008.



Armando Araiza



Happy Holidays! Joe, Concepcion, and Felipe Martinez

### Sopa de Letras por Carla Soto

TERESA  
TIA  
TAMBOR

TELERA  
TINACO  
TAMALES

TORO  
TORERO  
TELEFONO

TIJUANA  
TOMATE  
TAMARINDO

T E R E F E T A M B O R T I O T  
M T O T O R E R T I N A O T T E  
A A F I I T I J U A N A T O A L  
T M E A T E E L A M A T E M M E  
O A L T S T I J U A Z E L A T R  
R R E O L E B M A T E L E T I M  
E I T R E T R O R A R E R E N A  
R N O E T E T E O M E R T L A T  
O T B R A R A T T B T A A T C A  
T O M T N E M E E I O T M A T M  
O R A I I S L L T N T A N O A  
A E T N T E S O E E I M A R I R R  
U R Y A F T I F T J O L C T E I  
J T U O T A T I J U T E M O T N  
I A N T A M A L T O R T A T O D  
T O R O T O S E L A M A T A M O

Encontrar el plan médico más conveniente puede resultarle difícil.

**Anthem has Answers.™**

**Anthem** Medicare Satisfaction

Llame hoy mismo a Angelo Rosado al **800-844-7208**;

los usuarios de TTY/TDD pueden llamar al **711**,  
de 8:00 a.m. a 8:00 p.m., los 7 días de la semana.

Anthem tiene contrato con Medicare para ofrecer los planes Medicare Advantage y los planes de medicamentos recetados de Medicare.

M0013\_08Ad\_184 02/2008  
C0003\_08Ad\_062 02/2008





**Julia De Burgos Cultural Arts Center**

### Project Coqui Youth Leadership Development

A youth intervention and leadership development program. The objective of this initiative is to develop tomorrow's leaders.

- Youth participants engage in monthly educational seminars, which are designed to develop leadership, social-cultural development, and address youth interests and concerns.
- Engage in different forms of activities such as talk sessions, workshops, community tours, speakers, movies, study groups, team building, etc.
- The youth acquire experience in planning, organizing, implementing and evaluating the following activities of the Julia De Burgos Cultural Arts Center:

Fiesta Latina - I-X Indoor Amusement Park;  
Educational and Cultural Activities throughout the year;  
Youth Stage - Puerto Rican Parade & Latino Fest; and  
Puerto Rican Parade Float Building Committee.

Puerto Rican Parade's Mr. & Miss Puerto Rican Image selection will be made from Project Coqui participants

### Youth Cultural Art Sessions

are provided on an on-going basis and are free of charge for all inner-city youth. To register, please contact the Center at (216) 961-2970.

- \* Folkloric Dance
- \* Guitar
- \* Latin Percussion
- \* Piano
- \* Plastic Arts
- \* Stilt Walking
- \* Theater/Drama

### Class Schedule

Folkloric Dance - Tues. 4:00 - 6:00 & Thurs. 5:00-7:00  
Guitar - Tues. & Thurs. 6:00 - 8:00  
Latin Percussion - Mon. 6:00 - 8:00  
Piano - seasonal  
Plastic Arts - summer  
Stilt Walking - summer  
Theater/Drama - Wed. 5:00 - 7:00

### The Puerto Rican Parade & Latino Fest

This event is organized by the Julia De Burgos Cultural Arts Center to showcase the culture and folklore of Hispanics in the Northeast Ohio region. It is a three-day celebration that usually kicks off the third weekend in July and is the single most important summer event highlighting the Latino culture.

The festival and Parade is colorful, festive, and full of splendor. A mixture of exquisite Caribbean food, traditional native art, hot rhythmic live music, souvenirs, novelty items, and a very tropical, friendly atmosphere for the entire family to enjoy. The parade takes of the last day of the event.

The Latino Fest is free to the public; however, as a way to generate funds, Julia De Burgos sells booths to those interested. Financial assistance from the City of Cleveland, private sponsors, and support of non-profit agencies assists our agency to put together a safe, educational, and entertaining event.

If your organization or company is interested in sponsoring our event, please contact the Center for a sponsorship package.

Parade and Fest organizational meetings are open to the public, please contact the Center for further information.

Directores médicos del Centro Médico del Corazón Fairview (Izq. a Der.):  
Dr. Ali Shaikh, Dr. E. Dean Nukta, Dr. Inderjit Gill, Dr. Muhammed Zahra,  
Dr. Praful Maroo y Dr. Lon Castle

Moving  
Life  
Ahead.



Antes de curar su corazón,  
nosotros fortalecemos su confianza.

**Fairview Hospital**  
a Cleveland Clinic hospital

El hecho de saber que más de 50 médicos cardiovasculares expertos están tan cerca como el Fairview Hospital tranquiliza el corazón. El hecho de saber que ellos están respaldados por un Centro Médico del Corazón (Heart Center) de \$14,5 millones le brinda a usted confianza adicional. Nuestro Centro Médico del Corazón recientemente ampliado es cuatro veces más grande con habitaciones privadas más espaciales, y ofrece la tecnología moderna más avanzada para el diagnóstico y tratamiento de enfermedades del corazón.

Infórmese más acerca de nuestro Centro Médico del Corazón llamando al teléfono 1.866.777.8737 ó visitando [www.fairviewhospital.org/heart](http://www.fairviewhospital.org/heart)

Monterrey Productions is Back!

## NEW YEARS EVE DANCE

*Gran Baile of the year*  
WEDNESDAY, DEC. 31, 2008

**Grupo DeZeo**

from Toledo, Ohio



Special  
Performance  
By:

**Elvis Presley  
Impersonator**



and D.J. Lady Di from Q95 Tejano Hits

Taking place at the **Erie Street Market**  
237 S. Erie St., Toledo, OH

**FREE PARTY  
FAVORS!**

TICKET PRICES:

\$15<sup>00</sup> in Advance

\$20<sup>00</sup> at the door

DOORS OPEN 7:00 PM

Cash Bar. (No BYOB)

**TICKET  
LOCATIONS:**

Cinco de Mayo on Alexis Road  
(419) 478-7530  
Mi Hacienda Restaurant in Perrysburg  
(419) 872-7611  
Cinco de Mayo in Bowling Green  
(419) 353-9999  
Sueño on Laskey Ave. in Toledo  
(419) 472-1715  
In Adrian call (517) 263-0221  
Or Call (210) 589-4979

**Majestic  
Lifestyles**



**Yoga Fitness  
Classes**

Personal Trainer &  
Fitness Classes

618 Adams St.  
Toledo OH 43604  
419-241-4997

**M&M Productions**  
**New Year's Eve Dance**  
@ The Pantherette Hall  
6800 Industrial Drive, Delta, Ohio  
(15 min. west of Toledo Express Airport on RT 2)  
**Wednesday, December 31st, 2008**  
Dance from 8pm until 1am doors open at 7pm

**DOOR PRIZES!** **FREE RAFFLES!**

**Tejano Sound Band!**

**\*BYOB\***  
Pre-sale tickets only  
**\$15**  
Includes 2 drinks & buffet  
Includes Party Traps & Favors  
Includes Champagne & Cakes!

**GRUPO INACION**

Children 12 & under \$20 at the door. Pre-Sale tickets available  
at La Macarena in Toledo, La Aguila Bakery in Fremont, & with all Food Markets.  
Raffle tickets in \$5 increments. Call (419) 255-1400 or (419) 255-1401  
For more information call Mark Garcia @ 419-255-1400 or www.mmmproductions.com

## Latinos Unidos' New Year's Eve Dance December 31, 2008

Entertainment by Grupo Tesoro  
8:00PM to 12:30AM

Admission is \$20 per person or \$35 per couple  
Price includes dinner, party favors and champagne!

Call 419-255-5746  
for tickets o preguntas!

Latinos Unidos/Latinos Unidos  
706 South St. Clair Street  
Toledo, Ohio

## EL CAMINO REAL

"Highly Recommended" by La Prensa

**Honest Homemade  
Mexican Food**

**Enjoy the Best Margaritas at  
Three convenient locations:**

**West Toledo OH:** Sylvania & Douglas  
[music, 6:00-9:00PM, every night]  
**Oregon OH:** 2072 Woodville Rd.  
**Ann Arbor MI:** 625 Hilton Blvd.  
[next to Briarwood Mall]



*Happy Holidays!*

**TRY OUR MARGARITAS**



5th year in row—  
Toledo's

**Best Mexican  
Restaurant!**

**Best Margaritas!**

—As judged by readers of  
Toledo City Paper

419.472.0700 Toledo • 419.693.6695 Oregon • Ann Arbor 734-327-0500

**Promociones Hernandez**  
Banda Presenta **Un Reventon Chingon** Escudo  
@ **Las Palmas Night Club**  
Domingo **Varios DJs** Corridos  
**BYOB**  
**Viernes 12-26-08**  
Entrada \$5 Entrada \$5 Entrada \$5 Entrada \$5 Entrada \$5  
From Max Entertainment  
3247 Stickney Ave. Toledo, Oh  
419-377-4977/419-917-4569



**Fairview**  
Skilled Nursing and Rehabilitation Center



We are a facility dedicated to providing  
quality, compassionate, and innovative  
health care. Fairview bridges the gap between  
the hospital and home when a short-term  
rehabilitation stay is needed. We also provide  
a wonderful environment for those that come  
to us needing long-term care.

Darrick Beckwith  
Community Relations  
Asst. Executive Director  
(419) 531-4201  
Cell: (419) 367-6376  
Fax: (419) 531-3859

**Se Habla Español**

*We are,  
Family Serving Families*

4420 South Ave. • Toledo, Ohio 43615 • (419) 531-4201



IT'S A NEW YEAR,  
START FROM SCRATCH.

- PLENTY OF \$2,000,000 TOP PRIZES
- 75% PAYOUT
- OVER \$76 MILLION DOLLARS IN \$100 AND DOUBLED PRIZES

**OH!**  
LOTTERY.



Lottery drawings are subject to Ohio law and Commission regulations. Please play responsibly.

NEW YEAR'S  
**RAFFLE**

Drawing  
will be held  
12-31-2008

Tickets  
on sale  
now

**Your Best Odds To Win  
A Million Dollars.**

Four **\$1,000,000 Grand Prizes** • 5,500 **\$100 Instant Wins**  
500,000 Tickets Available

Take a Chance for Education.  
Odds Are, You'll Have Fun.

**OH!**  
LOTTERY.

Visit [www.ohiolottery.com](http://www.ohiolottery.com) for more details.

Lottery drawings are subject to Ohio law and Commission regulations. Please play responsibly.

## Esperanza establishes Endowment Fund with The Cleveland Foundation

By Arooj Ashraf, La Prensa Correspondent

Esperanza Inc. and The Cleveland Foundation entered into an historic partnership and established the Esperanza Inc. Endowment Fund of the Cleveland Foundation on Dec. 16, 2008.

"This has never been done before," said Esperanza Founder and President Emeritus, Luis Martínez. He describes Esperanza as a labor of love, and a commitment to provide Cleveland Latinos an opportunity to better educational services.

"There is a sea of desperation in our community when it comes to education, and Esperanza is a little raft keeping hope afloat," he said.

Martínez said the challenge now is to get the Latino community to invest in Esperanza and unite to overcome the challenges. He said the city's Latino population is predominantly under the age of 25 and had tremendous potential that needs to be cultivated so they can become leaders and give back to the community.

"This is a dream come true for a disabled veteran," said Martínez, who is the recipient of two Purple Hearts.

Martínez emphasized the demand is greater than the resources available and credited Esperanza's Chief Executive Officer Barbara Esperón for addressing the social, psychological, economical, and cultural barriers that plague the community.

"We literally serve over 1,000 students annually via our computer training program, ESL classes, during in-school tutoring programs, after-school programs, scholarships, and referral services," Esperón said.

The Endowment Fund will help the organization sustain its current programs, expand services, and award more scholarships in the future. "Our goal is to raise \$1.25 million dollars in three years," said Martínez. The fundraising effort will be known as Campaign 25 and funds will be managed by The Cleveland Foundation.

Caprice Bragg, Vice President for Gift Planning and Donor Relations, said the Foundation was honored to become partners with Esperanza and applauded the organization's passion and commitment. She said the partnership has been 25 years in the making and the Foundation is eager to share its resources. "We take this role very seriously and are

truly honored," Bragg said.

Esperón said the Endowment Fund indicates Esperanza's boosts the community's confidence that their funds are secure. However, the current economic slump has dwindled individual and corporate pledges but the non-profit is marching forward. "Our most important strategic goals are to find new revenue streams and partnerships and diversify our current revenue streams. More importantly, like most non-profits today, our number one objective is to weather the economic storm we are all facing intact and to continue to be of service to our community," said Esperón.

Lorraine Vega, Esperanza's Honorary Board Member said the endowment solidifies the support the Foundation has provided Esperanza. "It also demonstrates where the Hispanic community is as a whole in terms of investing in our children and creating a stronger and different relationship with the Cleveland Foundation; this will put us all in a different place in terms of longevity," she said.

Martínez incorporated the Cleveland Hispanic Scholarship Fund in 1983 and the organization

awarded its first scholarship—a \$200 gift to a Lincoln West High School student.

The name was officially changed to Esperanza Inc. in 1987. And in the past 25 years the non-profit has fought an uphill battle to provide scholarships, mentoring, job preparation, and other services to a growing Latino population.

Seventy-six percent of Latino students drop out of school in Cleveland, the highest percentage in the nation. Martínez said there is an urgency to combat illiteracy, social and psychological issues that prevent Latinos from succeeding and a partnership with the foundation will lift the community from its bootstraps.

"I hope the fund will grow to \$10 million in our lifetime," Martínez said.

Andrew Connors, Esperanza Board member, conducted an in-depth diagnostics to match a foundation's strengths with Esperanza's needs and

recommended The Cleveland Foundation to the endowment committee. He said the Foundation offers great services at a level of sophistication, unmatched by any other organization in the region, and its strong platform will give Esperanza the leverage it needs for growth.

Cleveland Foundation President and CEO, Ronald B. Richard, applauded Esperanza's mission and assured the Foundation would be an active partner.

Quoting a Japanese phrase, Richard reminded Esperanza's representatives to keep an open line of communication. "I want to build my own personal relationships with the Hispanic community and Esperanza," he said.

Esperón said the organization depends on volunteers to achieve its goal and encourages everyone to get involved and to invest in time, talent, and treasure. To see 75 ways you can get involved with Esperanza visit: <http://www.esperanzainc.org/forms/75waysFLYER.pdf>

For more information on Campaign 25, visit: <http://www.esperanzainc.org/campaign25.htm>

Editor's Note: Cleveland Mayor Frank Jackson and Ward 14 Councilman Joe Santiago met with Esperanza students on Dec. 17, 2008, to discuss how the organization impacts their lives. Watch the video at: <http://www.esperanzainc.org/videos.htm>



Barbara Esperón signs the contact along with Luis Martínez, Terri Bradford Eason, and Marie L. Monago.



**Seguridad de Sindicatos**  
**Gran Beneficios**  
**Entrenamiento Profesional**  
**Buenos Sueldos**  
**Adelantamiento de carreras**

**Alianza de Construcción Profesionales**

**Edifica tu futuro con nosotros**

**Para más información, por favor**  
**419.241.3601**

**[www.acp1.com](http://www.acp1.com)**



## Puerto Rico: Ponce arrolla a Carolina en camino a la postemporada

SAN JUAN, el 22 de dic. del 2008 (AP): *Los Leones de Ponce* explotaron en el sexto capítulo con un ataque de cinco carreras para vencer 9-4 el domingo a los *Gigantes de Carolina* y continuar su paso arrollador hacia la postemporada en el béisbol profesional puertorriqueño.

Ponce alcanzó su victoria número 22 por 11 derrotas, foja que lo coloca en la cima de la tabla con cinco juegos de ventaja sobre los Lobos de Arecibo, que después de la jornada dominical marchan en el segundo puesto.

Los Leones combinaron tres dobles, dos sencillos, un boleto y un error defensivo para pisar el plato cinco veces en la sexta entrada, carreras que se sumaron a dos conseguidas en la cuarta y otra en la quinta.

El 9-4 definitivo llegó en el séptimo inning con un cuadrangular solitario de Reggie Abercrombie.

José Vaquedano (4-0) fue el ganador. Emary Frederick (1-1), el perdedor.

Por Ponce, Reggie Abercrombie cerró su participación en el partido con un cuadrangular en tres turnos, mientras que Carlos Rivera bateó de 4-2 y Charlie

Fermaint sonó doble y tres sencillos en cinco turnos.

Eduardo Báez remolcó tres de las cuatro carreras de los Gigantes al ligar sencillo y jonrón en tres turnos.

Mientras tanto en el estadio Hiram Bithorn de San Juan, los Lobos de Arecibo se impusieron 5-4 a los Cangrejeros de Santurce al romper un empate a cuatro carreras en la novena entrada.

Sencillos seguidos de José Velázquez y Rich Townsend iniciaron el inning. Edwards Guzmán tocó para sacrificarse y René Rivera recibió pasaporte intencional. Con los senderos congestionados, Radamés Nazario la rodó por el cuadrado, pero la defensiva santurcina no pudo hacer el out y llegó la anotación de la diferencia.

Los Cangrejeros carecieron de bateo oportuno. Después de rayar cuatro veces en el segundo tramo, les falló el remolque y al final del encuentro dejaron 11 corredores en base.

Rich Townsend bateó doble y sencillo en tres turnos, al tiempo que Jorge Padilla finalizó con tres indiscutibles y una impulsada para los Lobos.

Santurce tuvo en Chris Amador y Neftalí Soto a sus mejores hombres ofensivos. Amador pegó par de hits e impulsó una, mientras Soto se apuntó una empujada, además de registrar sencillo y doble.

El relevista Benjamín Grezlovski (1-0) se llevó la victoria en dos tercios, en los que abanicó a un contrario. Edward Buzachero salvó su octavo partido de la temporada y Craig Mollden (0-1) perdió.

Los Indios-Tiburones de Mayag Juez-Aguadilla, guiados por cuadrangulares de Jorge Jiménez e Irving Falú, interrumpieron una racha de cuatro victorias al hilo de los Criollos de Caguas al vencerlos por 6-3.

Caguas se fue al frente con una vuelta en el tercer tramo, Mayag Juez reaccionó con dos en el inning siguiente para luego asegurar el partido en la sexta vuelta con cuatro carreras, producto de cuadrangulares de Jiménez y Falú, con uno abordo cada uno.

El derecho Pedro Santiago (3-2) se acreditó el triunfo y Jonathan Albaladejo (11) el salvado. Vince Perkims (2-2) se fue con la derrota.



## Crew names Warzycha as new head coach

COLUMBUS: The MLS Cup-champion Columbus Crew announced Dec. 22, 2008, that former Crew standout and longtime assistant coach Robert Warzycha has been named the fifth head coach in club history.

A 45-year-old native of Siemkowice, Poland, and naturalized U.S. citizen, Warzycha was one of the Crew's all-time greats on the field, who recently completed his seventh season on the club's coaching staff and sixth as a full-time coach.

Warzycha distinguished himself during a 16-game stint as interim head coach from July 12, 2005 through the end of that season. Warzycha took over a 4-10-2 team and went 7-6-3 the rest of the way.

Following that season, he accepted the club's offer to stay on as Sigi Schmid's top assistant and, in doing so, became the first Crew assistant ever to sign a multi-year contract. Over the next three years, he played a vital role in the construction and development of the most successful team in club history. The 2008 Crew won the Supporters' Shield with a 17-7-6 record and 57 points, then went on to claim the club's first MLS Cup championship.

Warzycha's retirement as a player following the 2002 season capped a highly decorated, 16-year playing career. He remains the club's all-time career assists leader, with 61, and ranks fifth in games played (160) and fourth in points (99). He



added 19 goals in regular-season play and finished with two goals and nine assists in 17 career playoff games.

Prior to joining the Crew, Warzycha made 47 appearances with the Polish National Team from 1988-95 and enjoyed a three-year stint with Everton of the English Premier League (1991-94), among many career highlights.

Warzycha (pronounced var-ZEE-hah) and his wife, Eliza, have three children: sons Konrad and Bartosz, both of whom play collegiate soccer (at Ohio State and Marshall, respectively), and daughter Olivia.

## Chile: celebraciones de Colo Colo dejan un muerto

SANTIAGO DE CHILE, el 21 de dic. del 2008 (AP): Un hinchista de Colo Colo murió tras ser golpeado en la cabeza por el dueño de un local comercial mientras celebraba el campeonato obtenido por su equipo en el torneo clausura del fútbol chileno.

Benjamín Tapia, de 24 años, fue golpeado con un bastón de seguridad por el dueño del local. Este se molestó por los desórdenes causados por

Tapia y sus amigos, los cuales celebraban cada vez más ruidosamente a medida que pedían más alcohol.

El prefecto de investigaciones, Guillermo Muñoz, dijo que el dueño del restaurante y sus empleados se enfurcaron en una riña con los hinchistas en las afueras del local luego de expulsar en varias ocasiones a los barristas.

Tapia murió el sábado

en la noche por un traumatismo craneal.

Colo Colo se coronó campeón el sábado al derrotar 3-1 a Palestino en el partido de vuelta de la final, después de que el de ida había terminado 1-1. El cuadro colocolino es el más popular de Chile y las celebraciones del campeonato se prolongaron hasta la madrugada en todo el país, en especial en las barriadas pobres.

## Colombia: América logra su 13er título

CALI, Colombia, el 21 de dic. del 2008 (AP): América de Cali, uno de los equipos considerados "grandes" del fútbol colombiano, venció el domingo por 3-1 al Independiente de Medellín y se adjudicó el campeonato del torneo Clausura.

El Cali, dirigido por el técnico colombiano Diego Edison Umaña, había doblegado el miércoles por 1-0 al Independiente en el partido de ida. Fue el primer campeonato para Umaña.

El delantero del América, Adrián Ramos, en una jugada sobre la marcha y desde fuera del área sacó un disparo fuerte que venció al portero paraguayo Aldo Bobadilla, del Independiente, a los 26 minutos.

Bobadilla tuvo la posibilidad de atajar el

disparo, pero apenas tocó el balón y éste se fue hasta el fondo del arco.

La segunda anotación fue un autogol del defensa de Independiente, Jamel Ramos, a los 60 minutos y Jaime Córdoba, en un contragolpe, cerró la cuenta a los 89 minutos.

El tanto de Córdoba dio paso a un carnaval mientras el volante argentino Omar Pérez, figura del Medellín, fue expulsado.

Diego Alvarez aprovechó un centro por izquierda del volante Danilson Córdoba y convirtió el tanto de la transitoria ventaja del Medellín a los 17 minutos.

La final entre los populares conjuntos fue la segundo en la historia del balompié local. La primera también la ganó el América en el 2001.

Umaña y sus



jugadores se sobrepusieron a los problemas internos y el equipo rojo alcanzó la 13ra estrella, las mismas de Millonarios, los conjuntos con más títulos.

El Medellín, el onceneno de Santiago Escobar, buscaba su quinto gallardete en medio de un escándalo por la captura de tres ex presidentes y otros 11 directivos y ex directivos por orden de la Fiscalía en el marco de una investigación por el supuesto lavado de dinero del narcotráfico y otros delitos.

**HORIZON SCIENCE ACADEMY**

工 读 生 学 校

A SCHOOL WHERE DREAMS COME TRUE

- Tuition Free
- College Preparatory
- Emphasis on Math, Science and Technology
- 100% Graduation and College Acceptance rate

MANAGED BY

**CONCEPT SCHOOLS**

**NOW ACCEPTING APPLICATIONS GRADES 4 - 8**

**HORIZON SCIENCE ACADEMY - SPRINGFIELD**

630 South Reynolds Road, Toledo, OH 43604-1060 Phone: (419) 535-0594 Fax: (419) 535-0525 www.horizonspringfield.org

**NOW ACCEPTING APPLICATIONS GRADES 9 - 12**

**HORIZON SCIENCE ACADEMY - TOLEDO**

495 Jefferson Avenue Toledo, OH 43604-1060 Phone: (419) 244-5710 Fax: (419) 244-5721 www.horizontoledo.org

## Presidente de la UM hace regalo para lanzar la campaña de donaciones para estudiar en el extranjero

(Continued from Page 4)

tact within a new global economy.

In 2007, 1,833 U-M undergraduates and 668 graduate students studied abroad. A year ago, when Coleman put forward goals for her second five-year term, she said she wanted to double the number of students studying abroad. A comprehensive survey of U-M's graduating class of 2008 showed that students are interested in such experiences—about 70 percent of the 1,673 students who responded reported studying

a foreign language.

"Disciplines in the humanities and social sciences, such as history, art and foreign languages, provide ample academic opportunities in different cultures. Along with increasing financial support for students, I want us to identify study opportunities for the less-obvious disciplines, such as technology and science," Coleman said.

Under Coleman's leadership, the Michigan Difference Campaign, which officially ends Dec. 31, has

raised more than \$3.1 billion. Coleman previously established two President's Donor Challenges to encourage philanthropy to areas that she felt were of great importance: endowed professorships, need-based undergraduate support and graduate and professional student financial support. The challenge to create 20 endowed professorships was met within eight months and donors stepped forward to make gifts meeting both student aid challenges before their end date.

## Efren Paredes asks Gov. Granholm for freedom

(Continued from Page 4)

is Michigan's promise to victims' families, a trade-off for not having the death penalty.

The parole board will take longer than normal to give Granholm a recommendation because of the volume of materials to review.

Chairwoman Barbara Sampson said the board has no authority to exonerate Paredes. It instead will address typical questions in parole and clemency cases: Does the punishment fit the crime? Does a prisoner pose a risk to society? Has he or she made progress in prison?

Usually, the board also wants to see remorse. But Paredes has continually said he's innocent, prompting an assistant attorney general and board members to spend much of the hearing probing evidence.

They heard two competing versions of what happened.

Prosecutors said Paredes planned and executed a "thrill kill." He was the last worker to punch out before the after-hours homicide. A teen who served time for his role in the crime told jurors he picked up Paredes from the store after Paredes shot Tetzlaff and took \$11,000 in cash and checks.

But Paredes' mother said he was home during the murder, insisting she saw Tetzlaff himself drop her son off before returning to

the store. Supporters said those responsible for the crime lied, cut deals and pointed the finger at Paredes to save themselves.

Paul Ciolino, a Chicago-based private investigator who was hired by the Paredes family and has helped free five men from Illinois' death row, called his case a "classic" wrongful conviction.

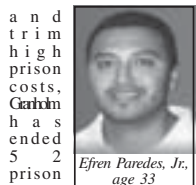
The trial ended just 31/2 months after Paredes' arrest. Paredes said he had an "inert" lawyer who didn't investigate on his behalf or counter negative pretrial publicity coming from law enforcement.

The jury foreman was a coworker of the victim's wife's aunt. Paredes alleged the foreman was crucial in persuading other jurors who initially voted 9-3 for acquittal. Prosecutors said state and federal courts have upheld the conviction.

Both sides are so much at odds that they can't even agree on Paredes' first name. His family says it's "Efren," law enforcement and prison officials have it as "Efran."

Paredes' odds of release probably are slim, though he may stand a better chance than at any other time during Granholm's six years in office.

In her first term, the Democratic governor commuted nine sentences of sick or aging inmates thought to be close to death. Since winning re-election and creating a clemency council in 2007 to help review cases



Efren Paredes, Jr., age 33

and trim high prison costs, Granholm has ended 52 prison terms early—many for non-medical reasons.

She has commuted 14 first-degree murder sentences this year. Those offenders spent an average of 37 years in prison before their release. Some were ill.

"This prisoner is not either of those," said Berrien County Chief Assistant Prosecutor Michael Sepic, who tried Paredes' case.

Paredes' backers said age should be a factor but in the other direction. He was 15 when the crime was committed and 16 when he was convicted.

Supporters said even if Paredes did murder Tetzlaff, juveniles shouldn't be treated the same as adults when they're deemed too young to vote, for example.

"I could have turned out to be the person others have tried to make me out to be," Paredes said. "I'm asking for a second chance to reclaim my life."

David Eggert can be reached at: [deggert@ap.org](mailto:deggert@ap.org)  
On the Net: [TheInjusticeMustEnd.com](http://TheInjusticeMustEnd.com)  
<http://www.4efren.com>

## Obituaries

### MIGUEL A. FIGUEROA

Miguel A. "Mike" Figueroa, age 72, died unexpectedly Sunday, December 14, 2008, at his home in Coamo, Puerto Rico. He was born February 12, 1936, in Coamo, Puerto Rico. He came to Lorain in 1952 and worked for the Lorain Ford Motor Co., retiring in 1988. He moved back to Coamo after retiring. He is survived by his wife of 48 years, Marcia (Millard) Figueroa, daughters Jeannie Rivas of Lorain, Michele (Figueroa) Ivey of Elyria and Marla (Figueroa) Greenhill of Lorain, son Michael Figueroa of Amherst, sisters Theresa, Gloria, Esther, Monserrate and Delia, all of Puerto Rico, brother Francisco Figueroa of Lorain, 8 grandchildren and 2 great-grandchildren.

He was preceded in death by his parents Esteban and Margarita (Matos) Figueroa, sister Lillian, and brothers Victor Matos Figueroa, Anibal Figueroa, and Luis R. Figueroa.

### REV. FREDDIE GARCÍA SR.

Rev. Freddie García Sr., 63, of Lorain, OH, went home to be with the Lord, Monday, December 15, 2008, in his home, following a brief illness. He was born March 22, 1945, in Las Piedras, Puerto Rico and moved to Lorain as a small child at the age of six. In his younger years, he enjoyed boxing. He loved to sing, preach and enjoyed playing the guitar, but most important of all he loved to win souls for the Lord. His motto was, "If God could save me, He can save anyone." He was the pastor and founder of Jesús the Way Christian Fellowship Church for 12 years. He was also the founder of "Drug-Free through Christ" in 1989 and "Jesús the Way Prison Ministries" in 1994. Survivors include his wife of 19 years Carmen García (née Figueroa) of Lorain; mother Juanita García (née Negrón) of Lorain; sons Rev. Freddie García Jr. (Little One) of Tampa, FL and Anthony James García, Shawn Michael Bellamy and Ray Anthony García of Lorain; daughters Lorraine A. García and Selena García, both of Lorain; stepsons Alex Aponte of Buffalo, NY, José Aponte, Angel Aponte and Javier Aponte, all of Lorain; 20 grandchildren and two great-grandchildren; brothers Rev. Israel García of Tampa, Fla. and Frank García, of Lorain; sisters Jenny Rivera and Lillian García (Matos), both of Lorain. He was preceded in death by his brother, Benjamin García, in 1995; his father, Francisco García, in 1997; and brother Bienvenido García in 2001.

### CARMEN MARTÍNEZ

Carmen Martínez, age 71, of Toledo, OH, passed away Tuesday, December 16, 2008, at St. Vincent Mercy Medical Center. She was born January 3rd, 1937, to Maximo and Consuelo (Sausedo) Espinoza in Reynosa, México. Carmen was a longtime member of the Stickney Congregation of Jehovah Witness. She was a loving and devoted wife, mother and grandmother and cherished the time she was able to spend with her family and friends. In addition to her parents who passed away on the same day in 2000, she was preceded in death by her son, Manuel Martínez. Carmen is survived by her loving husband of 52 years, Apolonio Martínez; children, Diana (Rick) Barrera, Larry Martínez of Tennessee, Frank (Anna) Martínez, Martin Martínez, Janie Martínez of Colorado, Michael Martínez, Yolanda Martínez of Texas, Rosa (Jorge) Zapata, María Elena (David Lemmerbrock) Martínez and Irene (Mike) Collins; 27 grandchildren; 15 great-grandchildren and siblings, María Bravo, Rosa Aguilar, Manuel Espinoza, Pepe Espinoza, David Espinoza, Irene Delgado, and Israel Espinoza.

### ROBERTO MATOS

Roberto "Chiqui" Matos, 49, of Lorain, OH, passed away Saturday, December 13, 2008, in his home. He was born February 18, 1959, in Chicago. He came to Lorain in 1992. While in Chicago, he worked in home building and as a remodeling carpenter, as well as in the restaurant industry. Mr. Matos was a member of Iglesia Casa de Oración, Lorain. He was active in Christian ministry, visiting prisons and nursing homes. He enjoyed music, movies and playing basketball. Among the survivors are his wife of 12 years Devora Matos (née Colon-Marrero); daughter Adinia Matos of Chicago; stepsons Edgar Otero of Lorain, Ramón, Cesar, David and Emanuel Pedraza, all of Lorain; his mother, Carmen Sánchez of Ciales, Puerto Rico; brother Angel Matos of Lorain; sisters Carmen and Evelyn Matos both of Chicago, Linidia López of Lorain, Mayra López of Ciales, Puerto Rico and Lysette Vega of Chicago; several grandchildren and several brothers and sisters in Puerto Rico. He was preceded in death by his father, Roberto Matos, and a sister, María Matos.

### THELMA L. MIRANDA

Thelma L. "Candy" Miranda, 50, of Toledo, OH, passed away in her home on Monday, December 8, 2008. She—"The World's Greatest Mom"—will now be with her beloved husband. Thelma was born on March 26, 1958, in Toledo She was a graduate of Woodward High School. Thelma is survived by her parents, Margaret (Townes aka Clucky) and Edward García; sons, Richard (Shannon) Adams, Joseph (Michelle) Adams, Robert (Bobbie Jo) Myers, Anthony (Christine) Wheatley, and Allen (Maria) Wheatley; special nieces and nephews, and by 17 grandchildren. Also surviving are her sister, Jamie Townes; brothers, Edward García and Johnny Evans. She was preceded in death by her husband, Miguel Miranda and brother, Carl.

### LUIS ANTONIO RUIZ

Luis "Louie" Antonio Ruiz was born into this world to Roberto and Eugenia Ruiz in Toledo, OH, on October 3, 1992. In the blink of an eye, on December 14, 2008, he left this world suddenly and unexpectedly. Though here for such a brief time, Luis lived every moment to the fullest. His enthusiasm and joyous spirit spilled over into everything he did and everyone he met. He enjoyed a good game of hockey and was an avid fan of the Detroit Red Wings. He was into NASCAR racing along with his Dad, uncles, and cousins. Old cars and music were also a big part of his life. Education was important to Luis and he recently prided himself in turning his grades around. It turns out he was pretty good in math! One of his favorite pastimes was eating homemade tamales and mole with his Mom and Abuelita. Luis found solace in attending a weekly youth group at Calvary Assembly of God. Most of all, Luis enjoyed the time he spent with his big family, especially his cousins. Luis is survived by his parents, Roberto and Eugenia Ruiz; his sister, Justice Ruiz; grandmother, Carmen Sosa; his uncles, Antonio, Gilberto (Linda), Augustine (Melanie), Juan (Sherry) and his aunts, María Meyer (Ralph), Olga, Diana Ruiz-Krause (Robert), Linda Bringham (Chad), and Lupe Carper; as well as his many cousins and friends. Luis was predeceased by his grandparents, Antonio and Odilia Ruiz. Though Luis's parting has left a huge void and his family and friends will truly miss him, the many happy memories he gave us will be treasured forever.

### TERRILL THOMPSON

Terrill "Terry" James Thompson, 59, of Toledo, OH, passed away Friday, Dec. 12, 2008, at St. Luke's Hospital after a brief illness. Terry was born September 5, 1949, in Barberton, OH to Donald and Ruth (Johnson) Thompson. He graduated from Kenmore High School. He went to Mount Union College and earned his Masters Degree in Accounting from The University of Akron. Terry was an AIC in The United States Air Force. He married Jessie Schmelling on May 27, 1972, in New York and she survives. Terry was currently the Treasurer for Republic Development Corporation. He was a member of Grace United Methodist Church, where he sang on the Praise Team and taught confirmation for fifteen years. He was a certified USSF, NISOA, and OHSAA soccer referee, a board member of the NWOSOA and a Civil War buff. He also was a soccer referee of La Liga de las Américas soccer league, based in Toledo.

Terry is survived by his loving wife, Jessie; children, Kristen Leigh Thompson, Trevor Jason Thompson, David Ryan Thompson; sisters, Rev. Ellen Little, Merry (Richard) Kostko and brother, Dennis (Christy) Thompson and many nieces and nephews. He was preceded in death by a daughter, Megan Lynne Thompson and his parents, Kenneth for his sense of humor and engaging personality, Terry shared the love of Christ with others as only he could.

## La Clínica de Cleveland: Realizan 1er transplante de cara en EEUU

(Continuación de p.5)

Uno es el del injerto contra el anfitrión, que se produce cuando la nueva médula ataca el organismo receptor, o anfitrión. Otro es que el organismo anfitrión ataque la médula o la cara transplantada,

causando inflamaciones y otros trastornos en el tejido nuevo.

Cualquiera de los dos entraña riesgo para la vida. Pueden suceder a los pocos días o semanas de la operación, en el llamado

rechazo agudo. O puede producirse un rechazo crónico que socava lentamente la salud del receptor.

Internet: [Cleveland Clinic: http://www.clevelandclinic.org](http://www.clevelandclinic.org)

# FrameWorks

Antonio Barrios  
"Recuerdos para Siempre"

**Fotografía e Video Artístico**  
Bodas Quinceañeras  
Anniversarios Cumpleaños

**Retratos: Escuela Secundaria - Graduaciones**  
**Familiares e Fiestas**

Correo electrónico: [frameworks@lbarrio.com](mailto:frameworks@lbarrio.com) Tel. (440) 320-0295  
The Duane Bldg., 401 Broadway Ave., Ste. D, Lorain OH 44052



## Ann Arbor Street Art Fair Artist Applications due Jan. 15

The Ann Arbor Street Art Fair, the Original has opened its 2009 Artist Application and is encouraging visual artists in all media to apply. The application is available on ZAPApplication.org and has a deadline of January 15th, 2009. Artists may contact Rachael Zupke with any questions involving the application process at: production@artfair.org

According to Zupke, "long recognized as one of the nation's finest art fairs, we are celebrating our 50th anniversary in 2009. The Street Art Fair also just received notice that we have again been included in Top Ten Art Fairs and Festivals by AmericanStyle Magazine (February 2009).

"One of the strengths of our event is the outstanding art selected by the ju-

rors and, with your help, we will continue to provide a mutually beneficial connection between artists, their art and a very appreciative audience."

For more information, visit the Ann Arbor Street Art Fair, the Original's website: www.artfair.org



## Full Scholarship Program for High School Students promotes study of Strategic Languages Abroad

Dec. 22, 2008: The National Security Language Initiative for Youth (NSLI-Y) program is offering 550 full scholarships to U.S. high school students to study abroad and learn languages that most students do not have opportunities to learn, but are rapidly becoming critical to know.

Sponsored by the U.S. Department of State, Bureau of Educational and Cultural Affairs, Youth Programs Division, NSLI-Y is designed to increase U.S.-American citizens' capacity to engage foreign governments and peoples through the critical languages of Arabic, Chinese, Farsi, Hindi, Korean, Russian, and Turkish.

The program is administered by a team of organizations including: AFS-USA, American Councils for International Education, Concordia Language Villages, and iEARN-USA. Together, they will award U.S. government funding in the

form of full scholarships to 550 U.S. high school and just-graduated students (ages 15-18) to participate in summer (6-8 weeks), one-semester, and full-year language programs in countries where these languages are widely spoken.

"Recent years have demonstrated how important it is that Americans learn languages of countries that will be prominent in the 21st century," noted Lisa Choate, Vice President of the American Councils for International Education.

Programs immerse participants in language acquisition courses throughout their stay in the host country. Students live with a host family, gaining invaluable formal and informal language practice and sparking a lifetime interest in foreign languages and cultures. Students will attend school and interact with international students in person and through online tech-

nologies.

Students wishing to apply for full scholarships must: be U.S. citizens, be 15-18 years of age, and enrolled in high school at the time of application, and have at least a 2.5 GPA. Students may participate in the program during high school or during the 'gap year' between high school and college.

Beginning language students are invited to participate, although all levels of instruction are available. Fluency is not required, but students with oral and written experience in the program languages are especially valued for their experience. Students returning from their NSLI-Y international experience will be able to apply their knowledge in university and professional opportunities.

For more information about the scholarship and to apply online, visit: <http://www.nsliforyouth.org/>

## Letter to the Editor:

I'm writing to *La Prensa* due to a situation that is going on at my church, SS. Peter and Paul.

On Sunday, Dec. 7, 2008, everybody was in shock when Deacon Alfredo Díaz read to us—the congregation that attended services—a letter from Bishop Leonard Blair announcing that Father Isidro Ramírez Mendoza would no longer be serving our Parish.

Moreover, the Deacon—nor anyone else at SS. Peter and Paul—did not give us a clear explanation why Father Ramírez Mendoza was taken out of the church and according Deacon Díaz, "this was a final decision!"

I believe we have the right, as parishioners of SS. Peter and Paul, to learn the reason behind this decision.

Father Isidro was a very good servant of God—the church was getting fuller and fuller every Sunday, and you can ask everyone there. We also were given another Spanish Mass at 8:00am on Sunday.

Priests like Father Ramírez Mendoza are what we need in our Parish. Father Isidro kept me awake during the service and Mass was something that I was anticipating each week—just to listen to him and his sermon.

I'm so upset and I believe everybody is right now. Is there anything that can be done?—I will really appreciate knowing.

Sincerely,

Sanya Ratajczak  
Toledo, Ohio



Father Ramírez Mendoza

Comment by *La Prensa*: If you care to express your opinion relative to this letter or issue, it is suggested that you contact Bishop Leonard Blair by writing him at 1933 Spielbusch Avenue, Toledo, OH 43604 or calling 419-244-6711.

## Ohio State offers additional emergency loans, aid to students

Dec. 22, 2008: The Ohio State University unveiled a series of steps to ensure all enrolled students have the financial assistance necessary to enable them to complete their degree programs.

A renewed, "Students First" commitment includes additional financial aid, emergency loans and tuition assurances. It is designed to help students and their families who face increased economic hardship as a result of the recession and covers all currently enrolled students and those admitted for fall 2009.

"Our profound commitment is to providing access to Ohio State's excellent educational opportunities," said President E. Gordon Gee. "Now more than ever, we must assure that young people are able to pursue their dreams, earn a degree, and use their talents to enhance our economy, our state and our world."

Elements of the Students First plan include:

- Guarantee that financial aid will increase proportionally if tuition increases for the 2009-10 academic year.

- Assurance that student financial aid will be protected through any budget difficulties.

- Reaffirmation of the university's pledge of no

mid-year tuition increases.

- More than doubling the university's existing \$850,000 short-term emergency loan fund with an additional \$1 million through a transfer from the university's rainy day fund.

- Assistance, at any time during the year, in securing additional financial aid (loans, grants, scholarships) for students whose economic condition changes due to job loss by either the student or their parent(s).

- Personal contact with all first-year students who did not re-enroll for winter quarter to make sure that financial hardships are not an obstacle in continuing their education.

- Fundraising emphasis on donations for student financial aid, both loans and scholarships.

Ohio State students are reminded that low-interest tuition loans are available through the university, which is the nation's largest participant in the U.S. Department of Education Direct Lending Program. The short-term loans offered by the university are for students who are experiencing a temporary cash flow problem. Those loans are capped at \$500 and must be repaid in 90 days.

Although both the State of Ohio and Ohio State University are preparing for a bleak economic pic-

ture for the next year, Ohio State is committed to meeting its responsibility as an economic engine for the state by educating its future workforce and by generating the discoveries that lead to job creation.

Ohio State has achieved \$94 million in cost savings over the past year and hopes to build on that through innovative programming, along with careful investments. Ohio led the nation in holding down tuition increases at public colleges and universities during the 2008-2009 academic year.

And lawmakers have invested over \$250 million to remake Ohio's economy through collaborative programs in higher education, particularly in science, technology, engineering, mathematics, and medicine, known as STEM. The programs acknowledge the unbreakable link between economic development and higher education.

Additional information can be found on the Ohio State's Student Financial Aid Web site: <http://sfa.osu.edu/>

Editor's Note: Scholarship information can be obtained online at *La Prensa's* Web site. Visit: [www.laprensa1tv.com/Scholarships2.htm](http://www.laprensa1tv.com/Scholarships2.htm)

## Celebrate The Holidays

## In A New Home!!

**We make home ownership a reality for our neighbors**



- New housing construction and renovation of existing homes throughout the United North neighborhoods
- Down payment assistance



**All homes for sale have property tax abatement. Down payment assistance available to those that qualify through the City of Toledo.**



For more information on any of these programs, call United North: (419) 255-8406

## Writers, Copy Editors (bilingual) Wanted

*La Prensa* is interested in journalistic/holistic/paranormal articles, essays, commentaries, healing-thought-pieces, poems, cartoons, art, photos, puzzles and other brainbenders, songs, and other provocative items, for possible publication in the weekly, bilingual publication known as *La Prensa*, publishing since 1989. We also post many of these items on our web site at [www.laprensa1.com](http://www.laprensa1.com). We pay \$\$\$ for these published items. Bilingualism preferred (Spanish/English). For possible publication, please submit via email to [laprensa1@yahoo.com](mailto:laprensa1@yahoo.com), attn: Rico.

*It doesn't exist unless you have read it in La Prensa—Tinta con Sabor!*



## Juntan cartas para pedir a Obama que detenga las redadas

Por E.J. T. DAMARA

LOS ANGELES, el 19 de dic. del 2008 (AP): Una coalición de organizaciones de base han comenzado una campaña para recolectar cartas en las que se pide al presidente electo Barack Hussein Obama que detenga las redadas migratorias.

La campaña iniciada el jueves por organizaciones intercesoras de inmigrantes y grupos hispanos continuará hasta el 16 de enero, cuando se junten las misivas y se lleven a Washington para coincidir con la juramentación de Obama el 21 de enero del 2009.

"También me gustaría pedirle que en reconocimiento de las innumerables contribuciones de los inmigrantes a este país, por favor use sus poderes ejecutivos para ordenar el cese a las redadas de ICE (la oficina de inmigración y

aduanas), que están separando a familias y causando más inestabilidad en nuestra economía", reza la carta tras felicitar a Obama.

Las misivas pueden enviarse antes del 16 de enero a organizaciones participantes como Hermandad Mexicana Transnacional, el Centro de Recursos Centroamericano (CARECEN), la Coalición por los Derechos Humanos de los Inmigrantes en Los Angeles (CHIRLA), la Fundación Maya, y la Iglesia Nuestra Señora de Los Angeles, en la Placita Olvera. Después de esa fecha, se pueden enviar directamente a la Casa Blanca indicó el viernes Jorge Mario Cabrera, portavoz de CHIRLA.

Las misivas llegarían a Washington a través de una centena y media de representantes de organizaciones participantes

en la campaña que planean ir a Washington para la juramentación de Obama.

"La idea es que cuando Obama empiece su primer día de trabajo, que tenga un recordatorio positivo de parte de la comunidad latina, porque se sabe que las fuerzas antiinmigrantes también movilizarán a sus bases para que no haya lo que llaman una amnistía", agregó Cabrera. "La voz del inmigrante latino ya se ha hecho ver a través de las urnas, sin embargo, ese fue el salvo inicial. Ahora comienza la marcha más difícil que es recordar al Congreso y el nuevo presidente que el tema migratorio también es un tema importante como la guerra, la economía".

Cabrera agregó que no tienen un mínimo de cartas que esperen recibir.

"Lo importante es que la

gente participe y mientras más cartas, más fuerte se escucha nuestra voz, cada carta es considerada como 10 personas", puntualizó el activista.

Las misivas pueden ser escritas en español, agregó Cabrera, aunque se prefiere que sean en inglés.

La campaña fue lanzada el jueves en la Placita Olvera en conmemoración del Día Internacional de Inmigrante.

Otras organizaciones participantes son la Alianza Nacional de Comunidades Caribeñas y Latinoamericanas, y las organizaciones mexicanas Federación Veracruzana, Federación Californiana de Michoacanos, Federación Poblana de California, Fundación Jalisco U.S.A., y Federación de Clubes Yucatecos.

## IT Manager/Network Administrator- Toledo, OH:

Test, maintain, & monitor computer programs & systems, including coordinating the installation of computer programs. Design & install networking of computer systems w/ the organization to increase compatibility of shared information using Computer Operating Systems, Windows NT/2000/2003 Servers, MS Windows End User systems, MS DOS, HTML, Macromedia Dreamweaver, ASP & MS OFFICE end user products. Train staff. Provide technical support. Ensure network is available. Provide technical consulting services. Install, configure & maintain personal computers, file servers, Ethernet networks & related equipment, devices, & systems. Maintain site licenses for department/organization. Develop & conduct various training & instruction for system users/employees. Maintain & manage Windows 2000/2003 network for students & staff. Manage internet access w/ various tools including firewall & web content filtering programs. Maintain, design & troubleshoot web site. 4 yrs exp. in Information Technology & support req'd. Microsoft Certified Professional req'd. Exp. in designing intranet & Internet web sites & in developing HTML, ASP & VISUAL STUDIO.NET based web applications in Windows NT/PC environment, Windows LAN environment, IIS, Windows 200/2003 Server Managements and Active Directory, Server & Network Security, WSUS Server, Microsoft Networking Tools & Products & mapping workflow, developing system design requirement/specifications from marketing or user proposals, & managing product life cycles. Mail résumé & sal reqs. to HR at Horizon Science Academy Springfield, 630 South Reynolds Road, Toledo, OH 43615-6314; must specify "Job Ref. # 2008689".

## Home Repairs, Electrical, Plumbing, Decks.



CALL GASPER  
419-215-7740

**NOTICE:** As part of the ACLU of Michigan's efforts to stop racial and religious profiling, particularly at U.S. borders, a hotline and website have been launched to report law enforcement profiling, unreasonable detention at the border and airports, random stops by border patrol agents inland from the border, and seizure of electronic equipment at the border. The hotline number is 313-578-6832. The website for profiling complaints is located at <http://www.aclumich.org/bordercomplaint>. This can help document all people who have faced such problems at any Michigan/Canadian border or with FBI or Border Patrol agents inland from the border to contact the ACLU—Mary Bejian, Deputy Director, ACLU of Michigan, 2966 Woodward Avenue, Detroit, MI 48201.

**LMHA**

Logo of the Lutheran Migration Health Association (LMHA) featuring a house icon and the text "LMHA".

## Club Taino Three Kings Day Celebration

Come Celebrate with us! Fun for the whole Family!



When: Saturday, January 10, 2009

Where: Knights of Columbus Hall, 2409 Airport Highway, Toledo, Ohio (corner of Airport Hwy. and Andorra)

BYOB

Dinner/Dance Donation: \$10/Adults. Children 10 and under Free

Dinner served at 6:00 p.m. until 7:30 p.m.

R.S.V.P. to Maria Gonzalez at 419-385-1150 with name of child and age Very Important! The Three Kings will come bearing gifts for the children

All are welcome to join in a time treasured tradition celebrated in Puerto Rico and throughout the World. Three Kings day is a time when three kings set out from three different parts of the known world following a star, they knew their savior was born. Gaspar, Melchor, and Baltazar arrived in Jerusalem on the 6<sup>th</sup> of January and bore gifts of gold, myrrh, and frankincense. We will be celebrating this day with food, music, dancing, and singing. There will be plenty of Salsa and Merengue as well as traditional holiday songs.

**SKYWAY PLACE LA VISTA**

843 N. SUMMIT ST.  
DOWNTOWN TOLEDO | SUMMIT ST. & LOCUST ST.  
OPEN MON, THURS, FRI, SAT | 6 PM - 2 AM

**PRE-NEW YEARS EVE PARTY!**  
**SAT. DEC. 27 TH!**  
**GRUPO DEZE0!**

**RAFFLES!**  
**DIJ KAUTION DEC 26 TH! HIP HOP! FRIDAY!**

**NOT 400 STARS**  
**PIZZA \$5.75**

**LADIES NO COVER TILL 9PM!**  
**COVER \$8 BEGINS AT 8PM!**  
**DOORS OPEN 6PM.-2AM. CALL (419) 508-7585**



### Lucas County Dept. of Job & Family Services announces Public Meeting:

The Lucas County Services Advisory Committee, a sub-committee of the Family Services Planning Committee, is scheduled to meet on January 9, 2009 at 2:30 p.m. in the Oregon Room, on the 3rd floor of the Department of Job & Family Services Building, located at 3210 Monroe Street, Toledo, OH.

**RN or LSW: Expanding Program seeks Assessor/Care Managers/Screeners** with one (1) year experience in home care or gerontology. To work in the Toledo area. To conduct in-person assessments, case management and/or screening for individuals in need of long-term care. Benefit package. Knowledge of community resources and reliable transportation required.

EEO/AAP, Bilingual and minority applicants encouraged to apply.

STARTING SALARY: Negotiable

Send résumés to:  
Personnel/PASSPORT  
AOoA  
2155 Arlington Avenue  
Toledo, Ohio 43609

### HELP WANTED

#### Looking for sales people: Advertising Sales Person Wanted!

Looking for good sales people to sell ads to the fastest growing market in the United States, The Latino market. Experience is a plus but not needed. For those who are interested please email your résumé to: [igm\\_consulting@yahoo.com](mailto:igm_consulting@yahoo.com)

#### Attention all Web and Graphic designers:

We are looking for talented and creative Web & Graphic designers. Full time and freelance work available. Please email your résumé and examples of work to: [igm\\_consulting@yahoo.com](mailto:igm_consulting@yahoo.com)

#### Attention all Hispanic Translators or Writers:

We are looking for talented individuals who want to make some extra money for one of the largest and fastest growing markets, the Latino Community. Please send your résumé to: [igm\\_consulting@yahoo.com](mailto:igm_consulting@yahoo.com)

### LOURDES COLLEGE Project Leader

Lourdes College has a current opening for a Project Leader. Qualified candidates must have the ability to work closely with end-users helping them define their needs. Technical experience programming in SQL required. Portal experience preferred. Bachelor's Degree required in computer-related field or Associate's Degree in computer-related field with 5 years programming experience.

Please visit our website [www.lourdes.edu](http://www.lourdes.edu) for a more detailed position description and information on how to apply.

EEOE

### ASSOCIATE DIRECTOR OF DINING SERVICES FOR BUSINESS OPERATIONS University Dining Services Student Affairs Bowling Green State University

This position serves as the senior financial officer for Dining Services, manages all financial and budget operations for Dining Services, provides business oversight for all University Dining Services operations including the Union operation and has many related duties. For a complete job description including recruitment dates for this search (J-61334) and all current Administrative Staff vacancies please visit [http://www.bgsu.edu/offices/ohr/employment/adm\\_staff/page11137.html](http://www.bgsu.edu/offices/ohr/employment/adm_staff/page11137.html) or contact the Office of Human Resources at (419) 372-8421 or [ohr@bgsu.edu](mailto:ohr@bgsu.edu). BGSU is an AA/EEO employer/educator.

### TRANSLATIONS

S -E  
E -S

419-870-6565

E -S  
S -E



2742 HILL AVE.  
TOLEDO, OHIO  
800-233-0142  
419-534-2074

## Real Estate

### Apartment for Rent

Old South End  
(Toledo)  
2/3 Bedroom;  
\$400/month  
w/ 1 mo. security  
deposit;  
No Pets.  
734-848-6416

Office: 734/429-9449

Cell: 734/395-8383

Fax: 734/429-9448

[jpicknell@reinhardtrealtors.com](mailto:jpicknell@reinhardtrealtors.com)

[reinhardtrealtors.com](http://reinhardtrealtors.com)

**Reinhart**  
Real Estate Services, Inc.  
1229 E. Michigan Ave., Suite 202, Toledo, OH 43616



Julie Neller Picknell  
REALTOR

### OBLATES RESIDENCES 1225 Claire Drive.

A Housing Community for the Elderly (62 and older). Accepting applications for One bedroom apartments.

Appliances furnished. Utilities included in rent.

Rent based on annual income.

Applications by Appointment.  
419-536-3862.

Equal Housing Opportunity



**NORTHGATE  
APARTMENTS  
Now Accepting  
Applications  
1 AND 2 BEDROOM  
APARTMENTS  
Mature Adult  
Community for  
Persons 55 and Older  
or Mobility Impaired.  
Rent Based on  
Income. Heat,  
Appliances, Drapes  
and Carpeting  
Included. Call Call  
(419) 729-7118 for  
details.**



Place your Classified  
in La Prensa  
**CALL TODAY!**  
Toledo  
(419) 870-6565  
Detroit  
(313) 729-4435  
Cleveland/ Lorain  
(440) 320-8221  
[www.laprensa1.com](http://www.laprensa1.com)

### COMMERCIAL BUILDING FOR SALE

In Downtown  
Toledo near  
courthouse.  
3 levels.

For More  
Information  
Call:  
419-870-6565

### Hall - Property & Business FOR SALE

5805 Woodville (Rt.  
51) Northwood OH

Newly Remodeled  
15,000 sq ft building  
Plenty of parking.

Good cash flow

Great Opportunity

\$199,000!

George, owner  
419-283-7006.

### SANCHEZ ROOFING

Preventive maint;  
roof repairs; rubber  
roofing; re-  
roof shingles;  
25 years exp;  
roof coatings;  
roof leaks; se habla  
español.

Call Pete Sánchez  
419-787-9612!

La Prensa is searching for a **TALENTED, BILINGUAL EDITOR** (Spanish/English) that is proficient in PageMaker, Photoshop, Microsoft Word, editing, writing, photography (digital and non-digital), troubleshooting, sales, marketing, & general publishing skills. Call Rico at 313-729-4435.



### Housing Cleaning Service

- Residential
- Commercial
- Serving East & West Cleveland

**AFFORDABLE  
PRICES!**

Contact: Luis  
216-832-1437

### AUCTIONS/PUBLIC SALES

#### STORE FIXTURE LIQUIDATION: EVERYTHING GOES!

SAVE BIG on Garment Racks, Showcases, Gondola Display Shelving, Display Tables & Bins, Storage Shelving, Check-outs, Material Handling Equip, MORE. CHEAP! Visit/call NOW! These VALUE CITY Dept. Stores ONLY, its business as usual at all other locations! Open to the public.

■ **AKRON, OH:** 1886 Buchholzer Blvd, call 330-630-4370.

■ **PARMA, OH:** 10701 Brookpark Rd, call 216-267-6070.

■ **TAYLOR, MI:** 23869 Eureka Rd, call 734-287-8336.

■ **WESTLAND, MI:** 36901 Warren Rd, call 734-729-4040.

Fixture Sale Hours: 10am-7pm MON-SAT, 11am-4pm SUN.

View photos, sample inventory & details at:

[www.JGResource.com](http://www.JGResource.com) (800) 823-2433. 10% Buyers Premium.

### Career Opportunities Oportunidades de Empleo

**NOW HIRING:** La Prensa, your local Latino Newspaper, is looking for new outside territory sales representatives in this area. Talented telemarketers in demand. Both positions require a self-starter

with demonstrated excellence in verbal and written communications with cold-calling experience, and preparing presentations to win new business. Ad design and layout skills a plus but not necessary. Work from your home or our office as a sub contractor, work your own hours. Earnings commensurate with ability....top commissions paid. Email your résumé to [laprensa1@yahoo.com](mailto:laprensa1@yahoo.com).

Gracias/Thank you.



**SÉ TU PROPIO JEFE**  
Toma el **Control**  
de tu Destino

Build your business in the  
Cleveland or Columbus areas  
for as little as \$1,425 down.

**1-800-926-9725 ext. 105**  
*Contactanos!*

*We are always looking for skilled floor people!*



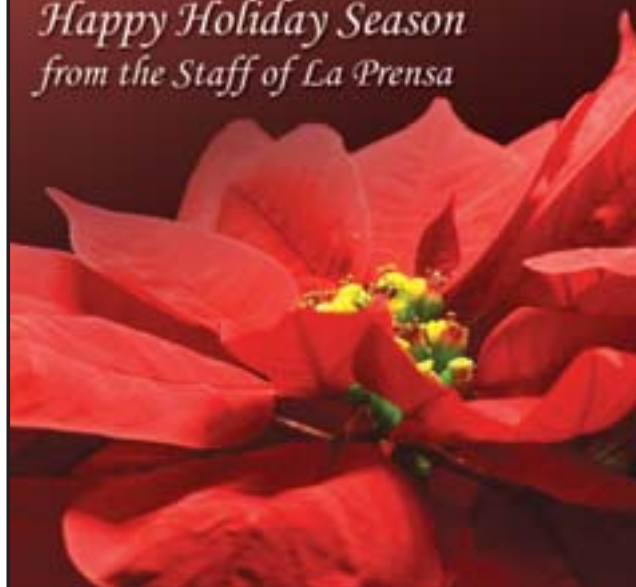
"Invertí en una franquicia de Anago desde Febrero del 2007 para ser mi propio jefe y no depender de nadie. Con la ganancia de la franquicia me compré una tienda de productos comestibles y un carro para que mis hijas vayan a la universidad. Este es un negocio donde trabajamos mis hijas y yo y le la recomiendo para que seas dueño de tu propio destino."

**Kelly Castro**

**Comenzando  
desde solo \$500  
DE INICIAL!!**

# Happy Holidays

*Have a Safe and  
Happy Holiday Season  
from the Staff of La Prensa*



## El Medico le atendera ahora.

### DOC AT THE DOOR: CLASIFICACIÓN DE EMERGENCIAS POR PERSONAL MÉDICO

Cuando usted está enfermo o herido, usted quiere ver un médico. Es realmente sencillo. Sin embargo, una visita al Departamento De Emergencia de la mayoría de los Hospitales no es una visita rápida al médico. En el Hospital de Parma es así de sencillo, gracias al nuevo Programa de Un Doc at the Door.

A través de este Programa, un médico evalúa a los visitantes tan pronto llegan, en vez de esperar hasta ser registrados y ser ubicados en un cuarto - generalmente en 30 minutos - porque todo lo que usted realmente desea es ver a un médico.

- Diagnósticos y pruebas mas rápidas
- Menos tiempo de espera
- Son despedidos sin necesidad de ser ubicados en cuartos para pacientes de casos menos urgentes

De medio día a 10:00 pm todos los días incluyendo fines de semana.

**Because we care.**



Gregory Oswald, MD  
Médico de Emergencia Certificado por Junta Médica

**Parma  
Community  
General Hospital**

440.743.3000 | parmahospital.org



## Are you unsure which direction your child's future will go?

Toledo Public Schools Career Technology department is giving you a choice.

- |  |  |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Business Technology</li> <li>• Medical Technology</li> <li>• Marketing Technology</li> <li>• Floriculture</li> <li>• Small Animal Management</li> <li>• Auto Collision/Auto Technology</li> <li>• CAD Technician/Engineering Design</li> <li>• Cosmetology</li> <li>• Graphic Design</li> <li>• Major Appliance</li> <li>• Precision Machining</li> <li>• Electronics Technician</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Culinary Arts</li> <li>• Broadcast Communications</li> <li>• Supply Chain Management</li> <li>• Natural Resources</li> <li>• Turf &amp; Landscape</li> <li>• Aviation Technician</li> <li>• Carpentry/Construction</li> <li>• Electrician/Pre-Apprenticeship</li> <li>• Heating and Air Conditioning</li> <li>• Manufacturing Engineering</li> <li>• Telecommunications</li> <li>• Teacher Education Exploration</li> </ul> |
|--|--|

## CAREER FAIR

Representatives from various colleges will be at this fair.

**Wednesday, January 7, 2009**

**5:30 - 7:30 pm**

at the new Start High School

2010 Tremainsville Road, Toledo, Ohio



Parents and students are invited to our Career Fair on Wednesday, January 7, 2009 from 5:30-7:30 pm at the new Start High School in the cafeteria.

If you have any questions, please call 419-671-8777 or 419-528-4980

Meet program instructors and find out how your student can earn college credits through our programs. Refreshments served. Must be present to win great door prizes.



*Authentic Mexican Restaurant*

*Family Owned and Operated*

**3302 Glanzman Rd.**

**Toledo, Ohio**

**419-380-0411**

(Located at the old "Surf" Restaurant)

**DRINK AND FOOD SPECIALS EVERYDAY**

**Monday thru Wednesday - Happy Hour all Day**

**Thursday Ladies Night - \$3 Margaritas & Mojitos**

**Friday Pitcher Night - \$2 OFF Beer, \$4 OFF Margaritas**

**Saturday "MARGARITA NIGHT"**

**Sunday - KIDS EAT FREE**

**Everyday Lunch Margaritas & Mojitos \$1.99**

Now Open

*The "Blue Agave" Bar*

Open late

Specials after 9 pm

Welcome private parties

Wednesday Night Salsa Dance Lessons

Also "KARAOKE" (Spanish-English) and more fun

Welcome LAST MINUTE PARTIES

**FIRST FRIDAY OF EVERY MONTH**

**BIG PARTY WITH 2 DJ's**

DRESS CODE - NO COVER - DRINK SPECIALS - FREE APPETIZERS

**NEXT PARTY FRIDAY JANUARY 2nd**

**AFTER 10 PM**

*Feliz Navidad a todos nuestros amigos.*

## Giving You the EDGE to Grow Your Contracting Business

**Contractors - Come and Learn About EDGE**

**Monday, January 12**

**5-7 p.m.**

**The University of Toledo**

**Scott Park Campus Auditorium**

*Reception to follow*

The EDGE program is designed by the state of Ohio to facilitate access to state government contracts and business services for socially and economically disadvantaged business enterprises.

The University of Toledo is eager to work with EDGE-certified businesses and is committed to helping minority businesses access EDGE services and compete for business at the University.

As part of this commitment, UT is hosting the event, which features Todd McGonigle, EEO Program Manager for the state of Ohio's EDGE program, will talk about how to become EDGE-certified and how EDGE-certified companies can pursue work with the University.

McGonigle will describe some of the services available to EDGE-certified companies, including:

- Contract assistance
- Financial and bonding assistance
- Management and technical assistance
- Protégé opportunities with industry mentors

For more information or to register for the event, contact Lorie Sarnes at UT Facilities and Construction at 419.530.1427.

